

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA  
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO  
DEPARTAMENTO DE LETRAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS  
DISCIPLINA: ESTÁGIO SUPERVISIONADO I E II



# INFORME DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA DEL CASTELLANO



Agata Lechner  
Marina Pozzan Colombelli

Florianópolis

2017

Agata Lechner  
Marina Pozzan Colombelli

Informe de la práctica de la enseñanza del castellano en el *Colégio de Aplicação da Universidade Federal de Santa Catarina* durante el año de 2017 con el grupo de 7º ano

Trabajo de conclusión de las prácticas de enseñanza - *clases de castellano* - como requisito para la obtención del título de *licenciado* en la carrera de *Letras Espanhol*.

Orientador: Diego Arenaza Vecino

# Prólogo

*Enseñar siempre: en el patio y en la calle como en el salón de clase. Enseñar con la actitud, el gesto y la palabra... Maestro sé fervoroso. Para encender lámparas basta llevar fuego en el corazón.*

*Gabriela Mistral, Chile. 1889 - 1957*

Agata Lechner

Marina Pozzan Colombelli

Profesor orientador: Diego Arenaza

Florianópolis

2017

## POR QUÉ ENSEÑAR ESPAÑOL EN LAS ESCUELAS

Por Agata Lechner

### La importancia de enseñar y aprender español: un proceso concomitante

Según la RAE, Real Academia Española, existen diversas definiciones para la palabra enseñar: “Instituir, doctrinar, amaestrar con reglas o preceptos”, “Dar advertencia, ejemplo o escarmiento que sirva de experiencia y guía para obrar en lo sucesivo”, “Indicar, dar señas de algo”, “Mostrar o exponer algo, para que sea visto y apreciado”, “Dejar aparecer, dejar ver algo involuntariamente”, “Acostumbrarse, habituarse a algo”.

En cierta medida, se tratan de definiciones correctas y por tanto válidas, sin embargo, considero que no definen el significado real en una clase pues, todas definen la acción mostrando que alguien que tiene el saber enseña algo a aquel que es ignorante. Pienso que aquí enseñar tiene un significado que abarca una mayor importancia en el proceso de aprendizaje, va mucho más allá de mostrar o transmitir conocimientos. Dentro de una sala de aula, enseñar es compartir los saberes entre los individuos. Es decir, el profesor no es aquel que tiene el conocimiento absoluto, todas las personas saben sobre muchas cosas y también pueden agregar informaciones, enseñando cosas a sus compañeros y hasta mismo a sus profesores. Por lo tanto, aquello que se conoce y que fue aprendido en un determinado momento y espacio por ciertos individuos se va compartiendo con otras personas y, consecuentemente, perpetuando. De esta manera, cuando se enseña también se aprende, o sea, el hecho de compartir retira la posición pasiva del alumno, pasando a ser profesores y alumnos agentes activos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Lo mismo sucede en una clase de español como lengua extranjera, puesto que el profesor comparte sus conocimientos con sus alumnos formando un ambiente de aprendizaje mutuo, puesto que ningún sujeto tiene el conocimiento absoluto de aquello que está siendo enseñando, los alumnos también pueden aportar con informaciones que saben, ya sea por experiencias vividas o por el contacto fuera de la clase. El profesor también aprende cuando sus alumnos traen dudas que este no sepa responder y que sea necesario buscar respuestas. De este modo, se construye una pirámide inversa de

conocimientos de ambas partes, o sea, se amplía el saber dentro de una clase y, por consiguiente, el saber de todos.

Es en este sentido que el aprendizaje de una lengua extranjera se transforma en un objeto fundamental para ampliar el conocimiento y desenvolvimiento de los individuos, y existen diversos motivos que justifican semejante importancia. Veremos algunos de ellos, o los que creo que sean los principales. Para comenzar, cabe destacar que aprender una lengua extranjera siempre fue algo muy significativo a lo largo de los tiempos, ya que la comunicación es la base primordial del aprendizaje. El ser humano se distingue de los animales por tener conciencia de aquello que ejecuta. Por ejemplo, un animal puede usar un instrumento, como un palo, para conseguir alcanzar una fruta, pero no consigue conceptuar dicho elemento, o sea, puede usarlo pero no puede decir o pensar para qué sirve. Ya el hombre utiliza un instrumento, crea un concepto de este y lo almacena en su consciente. Después de haberlo registrado en el cerebro, utiliza el lenguaje para denominarlo. Según el psicólogo Leontiev, el lenguaje es el elemento concreto que permite al hombre tener consciencia de las cosas y del mundo. Otros teóricos también destacan el lenguaje como algo sustancial en el ser humano. Según Vygotsky, los individuos se desenvuelven cognitivamente por medio de la interacción entre los mismos y para esto es necesario el uso del lenguaje. Por lo tanto, el aprendizaje se realiza por medio del habla entre las personas.

Ya Bakhtin señala la importancia del lenguaje como un proceso en el cual la palabra solo tiene sentido si existe un sistema dialógico, o sea, la actividad discursiva se hace real siempre y cuando los enunciados sean comprendidos y respondidos. De esta manera, para que una conversación y, consecuentemente, el aprendizaje puedan fluir bien, es fundamental que las personas que están interaccionando utilicen el mismo idioma. Por consiguiente, la comunicación entre un hispano hablante y un luso hablante solo será concretizada si uno de ellos conoce la lengua del otro.

Visto que la situación geográfica en la que se encuentra el país brasileño, rodeada de países hispanohablantes, exige, en parte, adquirir la lengua española para facilitar la comunicación entre los pueblos, la enseñanza de español como lengua extranjera adquiere un papel esencial en este contexto. Asimismo, Brasil pertenece al grupo del Mercosur, en el cual todos los países tienen el español como lengua oficial; para este país luso hablante, saber esta lengua extranjera facilita la comunicación y ayuda mucho en las negociaciones comerciales, culturales y territoriales, principalmente.

Sin embargo, cabe señalar que lo más importante en aprender una lengua extranjera, que en este caso es el español por la proximidad y las relaciones establecidas, es conocer al otro, aquel que es diferente. Enseñando, y aprendiendo sobre aquello que desconocemos, se va ampliando el saber del hombre. Y cuando buscamos ampliar nuestra pirámide inversa, conocer y aprender sobre otras culturas, no solo agregan el saber de la ciencia, sino que también amplía nuestra visión del mundo; es decir, aquello que es extranjero influye de tal manera, cognitivamente, que modifica la forma de razonar. La propuesta curricular de Santa Catarina destaca que pensar sobre la lengua y cultura extranjeras genera una reflexión sobre su propia lengua y sobre sí mismo, esto se debe al confronto entre ambas lenguas.

En suma, el proceso de enseñar y aprender es principalmente compartir experiencias histórico-culturales. Para esto, necesitamos del lenguaje como un puente entre los diversos individuos. Conocer el español como lengua extranjera, no solo sirve para adquirir más conocimientos, sino que también propicia la formación de la propia identidad del sujeto, transformándolo en un ente heterogéneo y subjetivo. Ahora, si bien fueron presentadas algunas razones para aprender una lengua extranjera, podemos tener en cuenta algo que el escritor Ítalo Calvino comentó sobre el por qué leer los clásicos de la literatura. Según el autor, después de presentar varias propuestas, la única razón que se puede presentar es que “leer los clásicos es mejor que no leerlos”. Por este motivo, y siguiendo los consejos de Calvino, considero que aprender español como lengua extranjera es mejor que no aprenderla.

## REFERENCIAS

BOCK, Ana M. B., FURTADO, O. & TEIXEIRA, Maria de L.T. *Psicologias: uma introdução ao estudo de psicologia*. 13ª ed. São Paulo: Saraiva, 1999.

CALVINO, Ítalo. *Por que ler os clássicos*. Tr. N. Moulin. SP: Cia das letras, 1998.

SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da educação e do Desporto. *Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e Médio: Disciplinas curriculares*. Florianópolis: COGEN, 1998.

## Más allá de cambiar, invertir

En el contexto cultural y real brasileño, el aprendizaje de una lengua extranjera, principalmente del español es demasiado importante. Somos un país con dimensiones continentales y que está rodeado de países hispanohablantes, que es uno de los idiomas más hablados del mundo. Así mismo, estamos inseridos en el Mercosur, lo que nos empuja a integrarnos con sus miembros. Además, por cuenta de la globalización, es importante conocer otras culturas, lo que se vuelve más fácil aprendiendo una nueva lengua.

Por nuestro país, Brasil, ser territorialmente grande, hay también mucha diversidad cultural. Adentrándonos en ella, notamos la gran variación del propio idioma hablado, el portugués. Pero, aunque más de 200 millones de personas hablen portugués en Brasil, estamos rodeados por más 200 millones que hablan el español, por toda Sudamérica. Y, además de eso, hay un montón de otros países por el mundo que hablan el castellano. Según datos de Lane (1), es el segundo idioma más hablado en el mundo, así que podemos entender su importancia. De esta forma, percibimos por qué estudiar el español en nuestro país, principalmente para que haya una mayor comunicabilidad en Sudamérica.

Otro motivo para enseñarse el español en las escuelas de Brasil es que, visando más lo político, estamos inseridos en el bloque de Mercosur desde 1991, que es una integración principalmente económica entre países de Sudamérica. Entre ellos, la gran mayoría habla el castellano, así que, para haber aún mejor integración, es importante el conocimiento del idioma español. Con este objetivo, la “Proposta Curricular de Santa Catarina” (2), en 1992 fue firmado un plan para formar profesores para dar clases de las lenguas oficiales del Mercosur, que son el portugués y el español.

Otra importante razón para aprender un nuevo idioma es la globalización. El contexto en el cual estamos inseridos a partir del momento en que estudiamos una lengua extranjera es algo increíble. Pasamos a aprender no solo el idioma, sino que todo lo que está involucrado en él, principalmente la cultura del país. Y aquí podemos entender también la relevancia de enseñarse el español en las escuelas brasileñas. Por cuenta de la globalización podemos relacionarnos mucho más con los países que están a nuestro alrededor pues, la mayoría, hablan el castellano.

Por lo expuesto, notamos algunos motivos que demuestran la importancia del aprendizaje de español en Brasil. Somos un país rodeado por países hispanohablantes que, por cuenta de la

globalización, se relacionan con mucha intensidad. Así, precisamos atentarnos para esa realidad e invertir en la formación de profesionales capacitados para enseñar el castellano, así como cambiar la forma como vemos este idioma en Brasil y darle la importancia necesaria y merecida.

#### Referencias:

- (1) LANE, James. *Los 10 idiomas más hablados del mundo*. Babel magazine. Disponible en: <https://es.babel.com/es/magazine/los-10-idiomas-mas-hablados-del-mundo> Acceso en: 30/03/2017
- (2) *Proposta Curricular de Santa Catarina: Língua Estrangeira*. 1998.

## ÍNDICE

1. Introducción.....	9
1.1 Presentación del informe: ¿Cuándo, dónde y cómo?.....	9
1.2 Descripción de la escuela.....	10
1.2.1 General.....	10
1.2.2 Organización de la enseñanza del castellano.....	10
1.2.3 Recursos físicos de la escuela.....	11
1.3 Perfil de la clase.....	11
2. Desarrollo de la práctica de enseñanza.....	12
2.1. Desarrollo de la práctica de enseñanza de Agata Lechner Salvio.....	12
Plan de enseñanza.....	12
Plan de clase 1.....	17
Plan de clase 2.....	26
Plan de clase 3.....	29
Plan de clase 4.....	32
Plan de clase 5.....	40
Plan de clase 6.....	44
Plan de clase 7.....	52
Plan de clase 8.....	55
Plan de clase 9.....	61
Plan de clase 10.....	65
Plan de clase 11.....	68
2.2. Desarrollo de la práctica de enseñanza de Marina Pozzan Colombelli.....	72
Plan de enseñanza.....	72
Plan de clase 1.....	76
Plan de clase 2.....	86
Plan de clase 3.....	93
Plan de clase 4.....	96
Plan de clase 5.....	100
Plan de clase 6.....	106
Plan de clase 7.....	110
Plan de clase 8.....	113
Plan de clase 9.....	116
Plan de clase 10.....	119
2.3 Actividades complementarias: consejo de clase y olimpiadas.....	122
2.3.1 Consejo de Clase del 7º grado.....	122
2.4 Textos complementarios.....	124
2.4.1 Participación en formación continuada.....	124
3. Conclusión.....	128
3.1 Evaluación de:	
3.1.1. Escuela.....	128
3.1.2. Alumnos.....	129
3.1.3. Metodología.....	130
3.1.4. Práctica de enseñanza.....	131

## 1. Introducción

### 1.1. Presentación del informe: ¿Cuándo, dónde y cómo?

A través de este informe, vamos a relatar la pasantía de práctica de enseñanza de la disciplina de lengua española del *Colégio de Aplicação*, situado en la *Universidade Federal de Santa Catarina*. Las pasantes acompañaron la enseñanza de la disciplina de castellano aplicada a la clase de 7° año del primario. Estas clases eran impartidas todos los lunes de las 15h05 a las 15h50 y todos los miércoles, de las 13h30 a las 15h05. La observación y las prácticas perduraron durante los dos semestres del año lectivo de 2017 sobre la supervisión del profesor orientador Diego Arenaza.



Durante el primer semestre observamos las clases de la profesora del colegio, Eliane Elenice Jorge, y preparamos los planes de clase que aplicaríamos más tarde. Este proceso de observación fue fundamental y determinante para nuestras prácticas posteriores, pues conseguimos ver, principalmente, el perfil de la turma y su comportamiento. En el segundo semestre, empezamos impartiendo las clases que habíamos preparado para los alumnos. La pasante Marina Colombelli empezó sus las clases desde el día 07/08 hasta el 06/09; La pasante Agata Lechner siguió impartiendo sus clases del día 11/09 hasta el 30/10. Ambas aplicaron 15 clases en total.

El contenido trabajado por las pasantes en las clases fue previamente combinado con la profesora titular, aun en el primer semestre. Así que, hicimos nuestros planes visando aplicar las unidades definidas del libro *Por el mundo en español, 7° año*. Marina quedó a cargo de los capítulos 5 y 6, que tratan respectivamente de los temas “No me hable de usted” y “Un exitoso personaje”, los cuales están dentro de la unidad 3, que tiene por título “Vida ordinaria, realidad extraordinaria”; de la

misma manera, Agata se encargó de impartir la unidad 4, que se intitula “Eres lo que comes”, en la que están inseridos los capítulos 7, “Hambre de pan...Hambre de abrazos” y el 8, “Para antojar y probar”.

## 1.2 Descripción de la escuela:

### 1.2.1 General

El *Colégio de Aplicação* se encuentra en el campus de la Universidad Federal de Santa Catarina, junto al Centro de Ciencia de la Educación. Este colegio tiene por función servir a la comunidad como un local de enseñanza y aprendizaje para niños y adolescentes. De la misma forma, tiene como una de sus finalidades dejar disponible el campo para las prácticas docentes de los alumnos de graduación, específicamente las de profesorado, de la Universidad Federal de Santa Catarina. El colegio también sirve de campo para la investigación y extensión de cursos de esta universidad. El *Colégio de Aplicação* posee alrededor de mil estudiantes, entre el primario y el secundario y, por regla interna, la cantidad máxima de estudiantes que puede haber en cada clase son de veinticinco alumnos.

El *Colégio de Aplicação* tiene, fundamentalmente, dos pilares educacionales, que son: la inclusión social y la inclusión digital. El proyecto “Educação Inclusiva” es el medio que el colegio tiene de aplicar la inclusión social, a través del auxilio de alumnos y profesores diariamente, en que estudiantes becarios de la UFSC hacen tal asistencia. El proyecto UCA, *Um Computador por Aluno*, posibilita la oportunidad de que los estudiantes lleven ordenadores para sus casas, aplicando la idea de una educación extra clase.

### 1.2.2 Organización de la enseñanza del castellano

El *Colégio de Aplicação* ofrece cuatro lenguas extranjeras, las cuales son: alemán, español, francés e inglés. Las clases de idiomas empiezan en el 5º grado, cuando los estudiantes tienen experiencias con todos los idiomas ofertados, en las cuales cada lengua utiliza una hora por semana. A partir del 6º grado, los estudiantes, después de conocer un poco de cada lengua extranjera, pueden

elegir el idioma que quieren estudiar hasta el final de la secundaria, lo que predispone tomar una decisión bastante importante en su elección.

Actualmente, existen dos profesoras impartiendo clases de español, las cuales son distribuidas entre ellas mismas. Por lo general hay un grupo de 12 alumnos de cada grado, sin embargo, este año, nuestro grupo de 7mo. grado se dividió en dos grupos, uno de 12 y otro de 11 alumnos, porque hubieron más interesados en estudiar esta lengua. Situación que aparentemente se repetirá en el 2018, pues se candidatearon 30 alumnos para estudiar español.

### 1.2.3 Recursos físicos de la escuela

El *Colégio de Aplicação* de la UFSC es un modelo de escuela pública gracias a sus instalaciones y muy buena estructura. Además de las salas de clase típicas, y de las utilizadas para la administración, dispone de diversos laboratorios, como el de biología, química, matemáticas, física, multimedia, informática y lenguas. El Colegio también tiene un auditorio, el cual son providenciadas 120 plazas, una extensa biblioteca, una sala de música y de vídeo, diversas salas de profesores y una sala de reuniones, las cuales son equipadas con dispositivos multimedia. Los profesores y pasantes del colegio pueden contar con dos impresoras bien equipadas para dejando disponible los materiales de los alumnos. A pesar de tratarse de una escuela pública modelo en toda Florianópolis, aun así necesita espacios físicos para las prácticas de educación física, algo que durante nuestro proceso de observación dentro de la escuela surgieron repetidas veces las reclamaciones de los propios alumnos. lo mismo sucede con algunas instalaciones que necesitan ciertas mejorías por tratarse de un edificio antiguo y la falta de recursos del gobierno federal.

### 1.3 Perfil de la clase

Nuestra clase está compuesta por alumnos del 7° A y B. Son 12 alumnos, que tienen alrededor de 12 años de edad. En nuestro grupo no hay alumnos con necesidades especiales, pues los dos que chicos autistas de séptimo se quedaron en la otra clase de español. En general, el grupo es muy participativo, aunque siempre existen alumnos un poco más interesados que otros. Pero todos han participado mucho de las clases y manifestado interés en los temas propuestos por las pasantes.

El espejo de clase fue aplicado por la profesora Eliane Jorge después de 1 mes de impartir clases, aproximadamente, con el intuito de mejorar las relaciones entre los colegas y separar a aquellos que generaban ciertos conflictos. Así todo, muchas veces era necesario la intervención de la profesora solicitando silencio. Se trata de un grupo de chicas y chicos que les gusta mucho conversar y opinar sobre los diversos temas propuestos por la profesora y por las pasantes, así como opinar sobre otros temas que no pertenecían al contexto. Siempre demostraban un poco de resistencia para hacer las actividades, algo típico en los niños de esa edad, pero luego se ponían en marcha para hacer las tareas. Algunos terminaban antes y otros se retrasaban un poco porque daban muchas vueltas, estaban muy dispersos.

## 2. Desarrollo de la práctica de enseñanza

### 2.1. Desarrollo de la práctica de enseñanza de Agata Lechner Salvio

#### **Plan de enseñanza**

**Institución:** Colégio de Aplicação UFSC

**Asignatura:** Español

**Nivel:** 7º grado

**Horarios:** Lunes (15hs05min – 15hs50min) y Miércoles (13hs30min – 15hs05min)

**Fecha:** Del 11/9 al 23/10

**Pasante:** Agata Lechner Salvio

#### **Objetivo General**

Desarrollar las habilidades de comprensión auditiva y lectora y la producción oral y escrita en español, bien como, la reflexión acerca del tema trabajado a lo largo de las tres actividades propuestas al grupo. Propiciar diversas actividades relacionadas a la alimentación como enfermedades, alimentación saludable, variedades alimentarias y costumbres latinoamericanas. Ampliar los

conocimientos de la lengua disponiendo en destaque la cultura y el lenguaje de los países latinoamericanos.

### **Objetivos Específicos**

- Trabajar con el conocimiento acerca de temas relacionados a la salud;
- Ampliar el vocabulario con relación a la alimentación;
- Conocer un poco sobre el cuerpo humano, sus necesidades alimentarias y actividades físicas;
- Aprender sobre la lengua y la cultura de los países de América Latina;
- Ejercer el pensamiento crítico ante los temas presentados en clase.

### **Metodología**

Las clases serán ministradas por medio de diversas metodologías para poder abarcar y contemplar las diferentes formas de enseñanza y aprendizaje de todos los alumnos, buscando, de esta manera, crear un ambiente propicio para desarrollar las diversas actividades.

Algunos temas serán aplicados por medio de un proyecto didáctico, el cual contempla la importante función activa del alumno en el desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje. Esta metodología abarca diversas actividades y que al final del proceso resultan en un trabajo realizados por los propios alumnos. Esta interacción entre ellos para realizar las tareas posibilita una reflexión, tanto educacional como social entre los mismos. Además, este tipo de tarea, en su evolución, estimula el pensamiento crítico y creativo de los estudiantes.

Otras actividades serán aplicadas por medio del enfoque de tareas donde los alumnos tendrán que realizar pequeños ejercicios con las diversas propuestas presentadas por la pasante. Estas actividades abarcan, principalmente, el desarrollo y la fijación del vocabulario de LE relacionado al tema aplicado. Son tareas simples pero que en su conjunto amplían los conocimientos de los estudiantes.

También será trabajado el enfoque comunicativo en conjunto con el enfoque audio lingual, estimulando a los alumnos a producir oralmente la LE por medio de charlas propuestas por la pasante relacionados a los temas trabajados en la pasantía. De esta forma se pretende generar un ambiente en el

cual predomine la lengua castellana, preferencialmente. Cuanto más imput tengan los alumnos, acompañado de un ambiente favorable, mayor será el aprendizaje de la lengua extranjera.

### **Cronograma y contenido**

<b>Fecha</b>	<b>Plan</b>	<b>Duración</b>	<b>Tema</b>	<b>Actividad</b>
11/9	Plan 1	50 min	Presentación del plan y enfermedades relacionadas a la alimentación	Organización del grupo para hacer los afiches sobre el tema
13/9	Plan 2	100 min	Las enfermedades relacionadas a la alimentación	Organizar la actividad de los afiches sobre las enfermedades relacionadas a la alimentación
18/9	Plan 3	50 min	Las enfermedades relacionadas a la alimentación	Conclusión de los afiches
20/9	Plan 4	100 min	Las enfermedades relacionadas a la alimentación	Presentación de los afiches confeccionados por los alumnos
25/9	Plan 5	50 min	Los hábitos alimenticios	Confección de los afiches de la pirámide alimenticia
27/9	Plan 6	100 min	Los hábitos alimenticios	Confección de los afiches de la pirámide alimenticia
9/10	Plan 7	50 min	Platos típicos de los países latinoamericanos	Organización de la entrevista
11/10	Plan 8	100 min	Los hábitos alimenticios	Confección de los afiches de la pirámide alimenticia
16/10	Plan 9	50 min	Los hábitos alimenticios	Lectura de una poesía sobre las verduras. Juego “quién soy yo”

18/10	Plan 10	100 min	Platos típicos de los países latinoamericanos	Entrevista a los trabajadores de la feria
23/10	Plan 11	50 min	Platos típicos de los países latinoamericanos	Hacer un afiche con los platos típicos de cada país

## Evaluación

En esta pasantía se aplicarán tres maneras diferentes de evaluación. Una de ellas será la evaluación diagnóstica, en la cual se observará el desarrollo y la participación en la clase por parte de los alumnos. La evaluación diagnóstica se aplica para verificar si los alumnos antes de iniciar un ciclo o un proceso educativo largo poseen o no una serie de conocimientos para poder asimilar y comprender de forma significativa lo que se les presentará a continuación. También se evalúan el nivel de desarrollo cognitivo y la disposición para aprender. (*Apud* LUCHETTI y VERLANDA, 1998). Este tipo de evaluación no llevará nota, pues esa no es la idea principal, ya que no es viable dar una nota por los conocimientos previos que los alumnos traen.

La segunda manera de evaluar será a través de una nota por la confección del afiche y la entrega de una actividad. La mayoría de los trabajos propuestos en las próximas clases serán de forma grupal, por lo tanto, considero importante tener una nota individual, no solo por el trabajo concluido, sino que también por la participación y entrega de la tarea.

La tercera manera de evaluar será por medio de un contrato pedagógico. El contrato pedagógico se trata de una metodología de enseñanza-aprendizaje “personalizada” que permite dirigir el trabajo independiente o no presencial del alumno promoviendo su autonomía y su capacidad de aprender a aprender (BACETE y BAGÁN, 2006). Cuando el alumno elige la forma como será evaluado, genera en su comportamiento una mayor responsabilidad frente a las actividades provocando, de esta manera, un aprendizaje más significativo. Este tipo de evaluación será aplicada en los dos proyectos didácticos, posibilitando al alumno su auto capacidad de decidir aquello que le es más conveniente.

Después de cada actividad será solicitado que los alumnos evalúen si les ha gustado o no hacer dichas tareas. Este proceso de pensar en aquello que acabaron de hacer, es propicio para despertar la reflexión frente a las propuestas del docente.

## **Bibliografía**

BACETE, F. J. G.; BAGÁN, M. A. F. *Ficha metodológica*. Universitat Jaume I, Mayo 2006.  
Disponible en: < [http://msuarez.webs.uvigo.es/WEB\\_Deseno\\_Material\\_5b.pdf](http://msuarez.webs.uvigo.es/WEB_Deseno_Material_5b.pdf)> Acceso en: 16/09/2017

DÍAZ, F.; BARRIGA, A. *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo: Una interpretación constructivista*. México: McGraw Hill, 2002  
Disponible en: [http://des.for.infed.edu.ar/sitio/upload/diazbarrigacap8\\_EVALUACION.pdf](http://des.for.infed.edu.ar/sitio/upload/diazbarrigacap8_EVALUACION.pdf) Acceso en: 16/09/2017

MORAES, A.; VARGAS, D.; PAIXÃO, F.; MARTINS, M; *Por el mundo en español 7*. São Paulo: Ática, 2015.



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 11/09/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 1

**Tema:** Las enfermedades relacionadas a la alimentación

**Metodología:** Proyecto didáctico “*Las enfermedades relacionadas a la alimentación*”

### Objetivos:

- **General:**
  - Conocer la lengua española y parte de su cultura a través de actividades relacionadas a la alimentación.
  
- **Específicos:**
  - Conocer algunas cosas sobre la ciudad de San Carlos de Bariloche;
  - Aprender sobre algunas enfermedades relacionadas a la alimentación;
  - Responder las preguntas relacionadas al tema;
  - Adquirir el vocabulario presentado sobre el tema;
  - Organizar grupos para realizar las actividades de la próxima clase;
  - Definir un contrato pedagógico.

**Configuración de la clase:** Alumnos sentados en sus lugares de acuerdo al espejo de clase.

### Actividades y procedimientos:

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.

- Presentarme a los alumnos y contar sobre algunas vivencias de mi infancia en Argentina.
- Hacer una pequeña charla mostrando en las diapositivas algunas imágenes de la ciudad dónde vivía, San Carlos de Bariloche, y los alimentos que había en aquella región.
- Explicarles cuáles van a ser los temas que serán trabajado durante la pasantía;

## 2. Tarea: Presentar y conversar sobre la propuesta del proyecto didáctico

- Introducir el tema de las enfermedades relacionadas a la alimentación con una presentación en Power Point mostrando imágenes que representan los 4 temas que serán trabajados posteriormente en tríos en esta primer parte de la pasantía: *Obesidad infantil, Desnutrición, Anorexia y Bulimia*;
- Concomitantemente, hacer una conversación acerca de los temas sobre aquello que ellos ya conocen. Realizar preguntas como: “¿Ustedes ya escucharon hablar de obesidad? Y de Anorexia, ¿les suena?; ¿Conocen a alguien que tiene este tipo de enfermedad? ¿Qué piensan sobre la desnutrición?”; etc.

Tarea 2: Organizar la tarea de la próxima clase: Preparar los afiches sobre los 4 temas presentados por la pasante: *Obesidad infantil, Desnutrición, Anorexia y Bulimia*;

- Dinámica para división de los grupos. Pedir para que se junten en cuatro grupos de tres personas;
- Hacer un sorteo para definir los temas de cada grupo;
- Presentar las orientaciones acerca del trabajo, o sea, el enunciado de la tarea: Deberán elaborar afiches en cartulinas con los temas sugeridos y luego cada grupo va a presentar oralmente la enfermedad que le tocó trabajar;
- Pedir para que peguen en el cuaderno la hoja con las instrucciones del trabajo
- Después de la lectura de las instrucciones, explicárselas para que no les queden dudas;
- Explicarles que será realizado un contrato pedagógico para evaluar las actividades;
- Explicarles que este trabajo será calificado con una nota para el trimestre;
- Combinar la división de la nota;
- Presentar 3 propuestas para que se defina cuál de ellas prefieren adoptar.

Ejemplo 1: 20% de la nota para la participación en la organización del trabajo; 20% de la nota por la elaboración de los afiches, si están con todos los criterios pedidos y 60% de la nota para la presentación oral.

Ejemplo 2: 30% de la nota para la participación en la organización del trabajo; 30% de la nota por la elaboración de los afiches, si están con todos los criterios pedidos y 40% de la nota para la presentación oral.

Ejemplo 3: 20% de la nota para la participación en la organización del trabajo; 30% de la nota por la elaboración de los afiches, si están con todos los criterios pedidos y 50% de la nota para la presentación oral.

**Recursos didácticos:** Computador, Power Point, hoja impresa con la guía que deben seguir para hacer los afiches.

**Evaluación:** En este primer momento, la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo de los alumnos con la presentación de nuevos contenidos.

### **Referencias bibliográficas:**

Imágenes disponibles en:

<http://www.glogster.com/nicoolasw/desnutricion-/g-6ll6o8crnbt6vb1o3k3mda0> <Acceso en 14/06/2017>

<http://bunis.org/blog/como-prevenir-la-obesidad-infantil/> <Acceso en 14/06/2017>

<http://portalbrasil10.com.br/caracteristicas-da-anorexia/> <Acceso en 14/06/2017>

<http://www.gettyimages.com/detail/photo/man-with-bulimia-high-res-stock-photography/160427376> <Acceso en 14/06/2017>

# Anexos

⇒ Diapositivas presentando la ciudad de la pasante y los alimentos típicos del lugar.



UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE SANTA CATARINA



Colégio de Aplicação

Universidade federal de Santa Catarina - UFSC  
Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literatura Estrangeiras - DLLE  
Estágio Supervisionado II - Men

## Trabajo de pasantía en el Colégio de Aplicação

Profesores: Diego Arenaza Vecino  
Eliane Elenice Jorge

Pasante: Agata Lechner

Turma: 7mo.



## Buenos Aires



# Argentina San Carlos de Bariloche



Chaitén/2008



Puyehue/2011

Copahue/2012



## Frambuesas



*Frambuesas*

Frutillas



Manzana



Castaña



Cerezas



⇒ Diapositivas presentando los 4 temas de la primera etapa de estudios.



DESNUTRICIÓN



OBESIDAD INFANTIL



ANOREXIA



BULIMIA

<b>Orientaciones afiches</b>			
<b>Nombre:</b>			
<b>Año:</b> 7mo. Año	<b>Fecha:</b> ____/____/2017	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	

Instrucciones para realizar la investigación sobre el tema\_\_\_\_\_

En esta hoja les presento lo que debe constar en sus afiches.

- El tema de la presentación;
- De qué se trata esa enfermedad;
- Cuáles son sus síntomas;
- Cómo se hace el diagnóstico;
- Cuáles son las consecuencias para la vida del enfermo;
- Cómo es el tratamiento de la enfermedad;
- Curiosidades, hechos que les parezcan interesantes mientras hacen sus búsquedas, como por ejemplo: Si es más común en chicas o en chicos; en la infancia, adolescencia, juventud o vida adulta; Si la enfermedad es más común en alguna área de trabajo; etc.

¡Buen trabajo! 😊

## Observación del primer día de clase:

La pasante Agata, ya en la primera clase, demostró su gran capacidad y habilidad en la docencia. Empezó su clase presentándose y hablando un poco de quién era y de dónde era. Como explica el profesor José Ricardo, en el capítulo V del libro “*Como ensinar e aprender inglês e outras línguas estrangeiras*”, es muy importante en el primer día de clase la presentación del profesor/a. También trajo curiosidades sobre su infancia en su país de origen, Argentina, así como algunos alimentos típicos de aquella región, lo que despertó la curiosidad de los alumnos. También explicó a los estudiantes los temas que serían trabajados en sus clases.

Aún más que presentarse, la pasante habló sobre la disciplina que iba a ministrar. José Ricardo también cita: “Es necesario que el profesor de la lengua extranjera explique la importancia geográfica, histórica, política, económica, literaria y cultural del idioma que enseña” (traducción nuestra). De esta forma, Agata les mostró un poco de esta importancia, además de contextualizar lo que iban a estudiar con la realidad de los alumnos.

La pasante, a través de diapositivas, trajo el tema de la clase, sobre algunas enfermedades relacionadas a la alimentación (*Obesidad infantil, Desnutrición, Anorexia y Bulimia*). Estas, también, serían el tema del primer proyecto didáctico que los alumnos harían en la clase. Conversó con ellos sobre las enfermedades y lo que conocían sobre ellas.

Tras eso, la pasante organizó la dinámica para definir los grupos que harían el proyecto didáctico. Los estudiantes se dividieron en grupos de tres personas y fueron sorteados los temas para cada grupo. Agata también les entregó instrucciones sobre cómo deberían hacer el trabajo y cómo serían evaluados. La idea de la pasante en traer la forma de evaluación a través del contrato didáctico fue muy buena. Eso les da más autonomía a los estudiantes para que tomen en cuenta la responsabilidad de su trabajo. Así, les fue presentado tres posibilidades de evaluación, cada cual con un peso específico: la participación en la organización del trabajo; la elaboración de los afiches y la nota para la presentación oral. Así, los propios estudiantes eligieron la manera que creyeron ser mejor para su evaluación.

RICARDO, José. *Como ensinar e aprender inglês e outras línguas estrangeiras*. (completarla)



## UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 13/09/2017
<b>Duración:</b> 100 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 2

**Tema:** Las enfermedades relacionadas a la alimentación

**Metodología:** Proyecto didáctico

**Objetivos:**

- **General:**

- Conocer la lengua española y parte de su cultura a través de actividades relacionadas a la alimentación.

- **Específicos:**

- Desarrollar el proyecto didáctico “Las enfermedades relacionadas a la alimentación”;
- Elaborar afiches con las informaciones de los temas propuestos la clase anterior en cartulinas;
- Elaborar una presentación con afiches;
- Pesquisar el vocabulario necesario para los afiches;
- Realizar una breve lectura para extraer las informaciones necesarias para la confección del afiche;
- Desarrollar la escritura en la lengua meta para armar los afiches.

**Configuración de la clase:** Sentados en tríos.

**Actividades y procedimientos:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea: Elaborar afiches con las informaciones de los temas propuestos en cartulinas.
  - Entregarles el material impreso para organizar las informaciones que serán presentadas en el afiche;
  - Explicarles el enunciado de la tarea: deberán elaborar afiches en cartulinas con los temas sugeridos y luego cada grupo va a presentar oralmente la enfermedad que le tocó trabajar;
  - Hacer los afiches utilizando los diferentes materiales disponibles por la pasante.

**Recursos didácticos:** Materiales impresos sobre los temas que van a pesquisar, cartulinas, revistas, tijeras, fibras, pegamento.

**Evaluación:** Definida por contrato pedagógico en la clase anterior por los alumnos:

Ejemplo 3: 20% de la nota para la participación en la organización del trabajo; 30% de la nota por la elaboración de los afiches, si están con todos los criterios pedidos y 50% de la nota para la presentación oral.

### **Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio del material sobre la obesidad infantil

<https://es.slideshare.net/maralibertad/presentation-obesidad-infantil-24276239> <Acceso en: 09/09/2017>

<http://cuadrocomparativo.org/cuadros-sinopticos-sobre-obesidad-infantil-y-con-que-enfermedades-se-asocia/> <Acceso en: 09/09/2017>

<http://www.adelgace.cl/htm/temas/ninos.htm> <Acceso en: 09/09/2017>

<https://es.slideshare.net/auximar/desnutricin-y-obesidad> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la desnutrición

<https://www.accioncontraelhambre.org/es/que-hacemos/ejes/nutricion-y-salud> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la bulimia

<http://www.cuidateplus.com/enfermedades/psiquiatricas/bulimia.html> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la anorexia

<http://www.cuidateplus.com/enfermedades/psiquiatricas/anorexia.html> <Acceso en: 09/09/2017>

## Observación del segundo día de clase:

En la segunda clase, la pasante Agata siguió hablando sobre el asunto de las enfermedades relacionadas a la alimentación, lo que era importante para el proyecto de los estudiantes. Separó la clase en tríos y los alumnos, en sus grupos, empezaron a hacer sus afiches. También les fue entregado hojas impresas con informaciones sobre las enfermedades que a cada equipo les tocó.

Los estudiantes pasaron toda la clase enredados haciendo los afiches, utilizando diversos materiales pensados por Agata, como recortes de revistas, pegamento, pintura. La pasante también les recordó sobre la forma de evaluación, que sería de la manera que ellos mismos habían elegido.

En esta clase, todos se quedaron un poco más en silencio, ya que cada uno pudo concentrarse en la actividad y buscar lo que iban a poner en los afiches. Es muy importante, también ese momento, en que todos se queden más tranquilos. Como cita Alonso: “En muchas ocasiones *el silencio* responde a un proceso de interiorización, de búsqueda de palabras, a un momento de confusión, de concentración o a unos minutos de descanso.” (ALONSO, 1994, p. 49). Así, vemos que hay ciertos momentos en que todos se quedan más interiorizando lo que están haciendo y aprendiendo.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Disdocalia, 1994



**UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE SANTA CATARINA**

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 18/09/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 3

**Tema:** Las enfermedades relacionadas a la alimentación

**Metodología:** Proyecto didáctico

**Objetivos:**

- **General:**
  - Conocer la lengua española y parte de su cultura a través de actividades relacionadas a la alimentación.
  
- **Específicos:**
  - Desarrollar el proyecto didáctico “Las enfermedades relacionadas a la alimentación”;
  - Elaborar afiches con las informaciones de los temas propuestos la clase anterior en cartulinas;
  - Elaborar una presentación con afiches;
  - Pesquisar el vocabulario necesario para los afiches;
  - Realizar una breve lectura para extraer las informaciones necesarias para la confección del afiche;
  - Desarrollar la escritura en la lengua meta para armar los afiches.

**Configuración de la clase:** Sentados en tríos.

**Actividades y procedimientos:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.

2. Tarea: Daremos continuidad a la elaboración de los afiches con las informaciones de los temas propuestos en cartulinas.

- Entregarles los afiches confeccionados la clase anterior a cada grupo;
- Entregarles el material impreso para organizar las informaciones que serán presentadas en el afiche;
- Explicarles el enunciado de la tarea: deberán continuar a elaborar afiches en las cartulinas con los temas sugeridos y luego cada grupo va a presentar oralmente la enfermedad que le tocó trabajar;
- Hacer los afiches utilizando los diferentes materiales disponibles por la pasante.

**Recursos didácticos:** Materiales impresos sobre los temas que van a pesquisar, cartulinas, revistas, tijeras, fibras, pegamento.

**Evaluación:** Definida por contrato pedagógico en la clase anterior por los alumnos:

Ejemplo 3: 20% de la nota para la participación en la organización del trabajo; 30% de la nota por la elaboración de los afiches, si están con todos los criterios pedidos y 50% de la nota para la presentación oral.

**Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio del material sobre la obesidad infantil

<https://es.slideshare.net/maralibertad/presentation-obesidad-infantil-24276239> <Acceso en: 09/09/2017>

<http://cuadrocomparativo.org/cuadros-sinopticos-sobre-obesidad-infantil-y-con-que-enfermedades-se-asocia/> <Acceso en: 09/09/2017>

<http://www.adelgace.cl/htm/temas/ninos.htm> <Acceso en: 09/09/2017>

<https://es.slideshare.net/auximar/desnutricin-y-obesidad> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la desnutrición

<https://www.accioncontraelhambre.org/es/que-hacemos/ejes/nutricion-y-salud> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la bulimia

<http://www.cuidateplus.com/enfermedades/psiquiatricas/bulimia.html> <Acceso en: 09/09/2017>

⇒ Sitio del material sobre la anorexia

<http://www.cuidateplus.com/enfermedades/psiquiatricas/anorexia.html> <Acceso en: 09/09/2017>

## Observación del tercer día de clase

En el tercer día de clase, Agata les entregó a los estudiantes los afiches que habían empezado a hacer en la última clase, y ellos siguieron en su confección. Terminaron la organización y hechura del afiche, y arreglaron su presentación. Los alumnos tendrían que presentar sus trabajos para todas la clase en el próximo día de clase, explicando sobre la enfermedad que les había tocado.

El notable de esta clase fue que los alumnos tuvieron que seguir haciendo los afiches. Eso muchas veces puede traer un poco de desmotivación, por los estudiantes no haber logrado terminar en la clase propuesta la actividad. Pero eso pasa muchas veces, y el profesor necesita estar atento para dar ánimo a los alumnos para que sigan, así como Agata hizo, siempre con muchas ganas de enseñar y ayudar. Como en la cita de Alonso: “El profesor/a puede motivar o desmotivar a los alumnos. Mucho depende de si les proporciona lo que necesitan, si escoge los temas y actividades apropiados para ellos y de si los alumnos ven el progreso en su aprendizaje.” (ALONSO, 1994, p. 11).

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?.* Madrid: Edelsa Grupo Disdocalia, 1994



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 20/09/2017
<b>Duración:</b> 100 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 4

**Tema 1:** Las enfermedades relacionadas a la alimentación

**Tema 2:** Los hábitos alimenticios

**Metodología:** Tema 1: Proyecto didáctico

Tema 2: Enfoque de tareas

## Objetivos

- **Generales:**
  - Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana
- **Específicos del tema 1:**
  - Presentar el trabajo final del proyecto didáctico sobre las enfermedades relacionadas a la alimentación preparado las clases anteriores: los estudiantes presentarán afiches oralmente explicando los contenidos apuntados en las cartulinas;
  - Desarrollar la expresión oral en español;
  - Evaluar la realización del proyecto;
- **Específicos del tema 2:**
  - Interpretar las historietas de Mafalda sobre la sopa;
  - Hablar sobre sus gustos;
  - Clasificar los alimentos según sus gustos;

**Configuración de la clase del tema 1:** Sentados en sus respectivos lugares conforme el espejo de clase. En la primera parte de la clase cada grupo pasará al frente para hacer su presentación.

**Actividades y procedimientos del tema 1:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Presentar los afiches sobre las enfermedades relacionadas a la alimentación.
  - Organizar las presentaciones de los trabajos de cada grupo;
  - Indicar que tienen 10 minutos para presentar cada grupo;
  - Pedir que cada grupo presente su trabajo;
  - Hacer una charla al final de la presentación de cada trabajo para ver si todos prestaron atención y reflexionar sobre lo que aprendieron;
3. Tarea 2: Evaluar la primera actividad.
  - Al final de la clase, se les entregará una ficha de evaluación sobre la actividad propuesta de la confección de los afiches y la presentación de los mismos;
  - Enunciado de la tarea: Tendrán que colocar en la fotocopia una X en la carita que representa el gusto sobre la actividad que hicieron, si les gustó poco, mucho o nada.

**Actividades y procedimientos del tema 2:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Aprendiendo sobre los gustos con Mafalda.
  - Mostrar las imágenes de las historietas de Mafalda en el Power Point y realizar una conversación informal introduciendo el tema y activando el conocimiento previo;
  - Leer las historietas de Mafalda;
  - Preguntarles qué entendieron de las historietas de Mafalda;
  - Iniciar una conversación sobre las imágenes y los gustos de cada uno;
  - Hacer algunas preguntas como por ejemplo: “A vos, ¿te gusta la sopa?”, “¿Y las verduras?”, “¿Qué prefieres comer?”, etc.
  - Entregarles una hoja donde tendrán que colocar el nombre de algunos alimentos y hacer una lista de aquellos que les gustan y los que no les gustan;

- Explicar, oralmente, el enunciado de la tarea: Tendrán que escribir el nombre de los alimentos que aparecen en la fotocopia y luego escribir en las columnas, cuales les gustan y cuales, no;
- Completar la fotocopia de acuerdo a sus gustos;
- Realizar una pequeña charla preguntando si los alimentos que se encuentran en las actividades son saludables o no;
- Hacer una pequeña charla relacionando los alimentos que están en la fotocopia y las enfermedades que presentaron al inicio de la clase;

**Recursos didácticos:** Afiches, hoja impresa para evaluación de la actividad anexa al plan de clase, fotocopias de las actividades, computador.

**Evaluación de la tarea 1:** Definida por contrato pedagógico.

**Evaluación de la tarea 2:** En esta etapa, la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo lingüístico de los alumnos.

**Observación:** Si las actividades no se concluyen en este día, daremos continuidad la próxima clase.

**Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio de las imágenes de Mafalda

<http://toda-mafalda.blogspot.com.br/2010/11/tiras-de-mafalda.html> <Acceso en 16/06/2017>

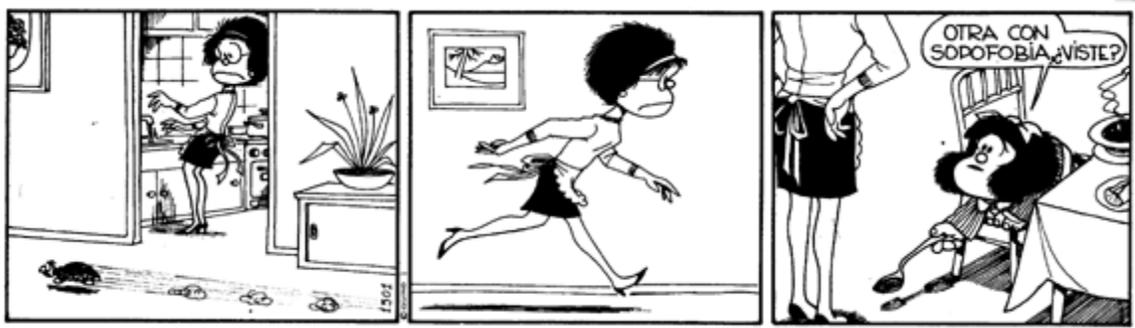
⇒ Anexo ficha de Evaluación de la actividad propuesta en la Tarea 1.

Marcar con una X en la carita que corresponda tu gusto sobre la actividad

Te gustó mucho	😊	
Te gustó poco	😐	
No te gustó nada	☹️	

# Anexos

⇒ Diapositivas con las imágenes de Mafalda.



# ¿QUÉ TE GUSTA?

ME GUSTA/ ME GUSTAN	NO ME GUSTA/ NO ME GUSTAN

ESCRIBE LOS NOMBRES DE LOS ALIMENTOS Y LUEGO DI LO QUE TE GUSTA Y LO QUE NO TE GUSTA





## Observación de la cuarta clase

En esta clase, Agata empezó la clase explicando cómo sería dividido el tiempo y que los alumnos empezarían presentando sus trabajos.

Así, los estudiantes empezaron presentando los afiches que habían confeccionado en las últimas clases y explicaron sobre las enfermedades que cada grupo tenía que hablar. Agata les explicó que cada equipo tendría 10 min para la presentación y, también, al final, la pasante empezó una charla sobre el asunto presentado, para que todos se sintieran motivados a participar.

Después de las presentaciones, la pasante pasó en el Power Point historietas de Mafalda, e hizo una charla con todos, para introducir el asunto de la alimentación. Después, les entrego una hoja en que cada uno tendría que poner sus gustos sobre comidas.

Observar el uso del aula en esta clase fue bastante interesante, ya que Agata utilizó muy bien el espacio de la sala, desde el momento de las presentaciones de los afiches, cuando la pasante les mostró las historietas de Mafalda, utilizando el ordenador y, también, cuando les hizo trabajar individualmente sobre su propia alimentación.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Disdocalia, 1994



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 25/09/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 5

**Tema:** Los hábitos alimenticios

**Metodología:** Enfoque de tareas

## Objetivos

- **Generales:**
  - Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana
- **Específicos:**
  - Escuchar una canción;
  - Interpretar la letra de la canción “ A mí me gustan las hamburguesas”;
  - Completar las lagunas de una canción;

**Configuración de la clase:** Sentados en sus respectivos lugares conforme el espejo de clase.

## Actividades y procedimientos

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Escuchar una canción y completar la letra.
  - Escuchar la canción “A mí me gustan las hamburguesas”;
  - Realizar una actividad en la cual tienen que completar la letra de la canción con las palabras de los alimentos que están faltando;
  - Entregarles unas fotocopias con la letra de la canción;

- Explicarles el enunciado de la tarea: tendrán que escuchar nuevamente la canción y completar los espacios vacíos con las palabras que se encuentran al final de la hoja;
- Realizada la tarea, cada estudiante leerá un trecho para verificar si todos colocaron las palabras correctas en los lugares correspondientes;
- Hacer preguntas sobre la canción, para ver si entendieron la letra y verificar que no les queden dudas;
- Iniciar una pequeña charla relacionando las enfermedades estudiadas hasta el momento y los gustos de cada uno de ellos y los de Mafalda;

**Recursos didácticos:** fotocopias de la actividad, computador, internet, equipo de sonido; canción.

**Evaluación:** En esta etapa, la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo de los alumnos.

**Observación:** Al inicio de esta clase se concluirán las actividades de la clase anterior.

**Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio del video sobre la música “A mí me gustan las hamburguesas”. (02:17 min.)  
<https://www.youtube.com/watch?v=VurwQUdtAtQ> <Acceso en 16/06/2017>

⇒ Sitio de la letra y actividad sobre la canción “A mí me gustan las hamburguesas” de Los Piratas.  
<https://espanolparainmigrantes.wordpress.com/2010/01/15/me-gusta-no-me-gusta/> <Acceso en 10/03/2016>

# Anexos

<b>Los alimentos</b>		
<b>Nombre:</b>		
<b>Año:</b> 7mo. Año	<b>Fecha:</b> ____/____/2017	

**Enunciado de la tarea:** Escucha la canción de Los Piratas y completa los espacios en blanco con las palabras de los alimentos que están faltando.

**A mí me gustan las hamburguesas**  
(Los Piratas)

A mí me gustan las \_\_\_\_\_,  
con \_\_\_\_\_, con \_\_\_\_\_,  
con mucho \_\_\_\_\_ y mucho \_\_\_\_\_.  
El que inventó la \_\_\_\_\_ es un campeón.

Nada de \_\_\_\_\_, ni de \_\_\_\_\_.  
Esa \_\_\_\_\_ es aburrida, no la quiero.  
No más \_\_\_\_\_, ni \_\_\_\_\_.  
A mí todo eso me parece una pavada.

No tanta \_\_\_\_\_, menos \_\_\_\_\_.  
La \_\_\_\_\_ me parece una tortura.  
A ver si paran con el \_\_\_\_\_.  
No se dan cuenta que me tienen cansado.

Yo ya no quiero comer más \_\_\_\_\_,  
porque me tienen la paciencia por el piso.  
La \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_,  
cuando la ponen en la \_\_\_\_\_ me desmayo.

acelga - comida - ensalada - fideos - fruta - guiso - hamburguesa -  
hamburguesas - jamón - mayonesa - mesa - papas fritas - pescado -  
polenta - remolacha - queso - verdura - zanahoria - zapallo

www.me-encanta-escribir.blogspot.com (señor ADAMS)

## Observación de la quinta clase

Agata empezó la clase explicando lo que harían en aquel día. Presentó, como en todos los días, el tema, el objetivo y la metodología de la clase. Les pasó una canción (A mí me gustan las hamburguesas), y en cuanto escucharon, tenían que rellenar huecos en una hoja que Agata les pasó, en la cual faltaba algunas palabras.

Después, cada alumno leyó una parte de la canción, corrigiendo las palabras faltantes. Tras eso, la pasante empezó una charla sobre el asunto, relacionando con lo que ya habían visto de alimentación, enfermedades y sobre Mafalda.

El uso del aula, enfocando en la pizarra es muy importante. La pasante, mientras estaba hablando con sus alumnos sobre la música, y quitando las dudas de vocabulario, escribió lo que ellos no habían entendido en la pizarra. Como dice Alonso: “No debemos olvidar escribir las palabras en la pizarra. No importa en qué momento lo hagamos. Puedes ser al principio de todo, en el desarrollo de la presentación (...). Lo que sí es importante es no olvidarlo, como tampoco hay que olvidar escribir el artículo para que aprendan la palabra y su género a la vez. (ALONSO, 1994, p. 65)”.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Disdocalia, 1994



## UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Profesores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 27/09/2017
<b>Duración:</b> 100 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 6

**Tema:** Los hábitos alimenticios

**Metodología:** Enfoque de tareas

### Objetivos

- **Generales:**
  - Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana
  
- **Específicos:**
  - Leer y comentar una noticia del diario sobre la alimentación en Bolivia;
  - Interpretar y comentar una noticia sobre la alimentación en Bolivia;
  - Comentar sobre los hábitos alimenticios;
  - Organizar un cronograma con la alimentación diaria;
  - Hacer una pirámide alimentaria;

**Configuración de la clase:** En un primer momento, sentados en sus respectivos lugares conforme el espejo de clase. Luego en parejas.

### Actividades y procedimientos

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Leer y comentar una noticia del diario.

- Introducir el tema con algunas preguntas sobre el tema: ¿Frecuentan Mc Donalds? ¿Creen que es saludable? ¿Conocen otras opciones?
- Distribuir la noticia sobre Mc Donalds en Bolivia;
- Pedir que cada alumno lea un párrafo de la noticia para practicar la lectura en voz alta y en seguida comentarlo;
- Verificar si todos entendieron el texto y sacar posibles dudas;
- Hacer una pequeña charla para comparar los hábitos alimentares en Bolivia y del autor de la canción;
- Preguntarles qué piensan a respecto de la decisión del país boliviano;
- Introducir un diálogo relacionando la noticia y la música de las hamburguesas;
- Iniciar un diálogo a respecto de la noticia relacionado con las enfermedades vistas anteriormente;

### 3. Tarea 4: Hablar sobre los hábitos alimenticios diarios.

- Hablar un poco sobre los hábitos alimenticios de los alumnos, hacer preguntas como: ¿Qué comen diariamente?, ¿Y los fines de semana?, etc;
- Explicar el enunciado de la tarea: Deberán completar la tabla con los alimentos que comieron el día anterior;
- Entregar una hoja en la cual tienen que poner cuales son los alimentos que consumen diariamente;
- Después de terminada la tarea individual, entregar una hoja sobre la alimentación saludable;
- Leer la hoja en la clase y comentarla;
- Sacar las dudas al respecto del vocabulario;

### 4. Tarea 5: Hacer una pirámide alimentaria.

- Formar parejas y distribuir cartulinas para realizar la actividad de la pirámide;
- Explicar que esta actividad va a valer la segunda nota del trimestre;
- Explicar el enunciado de la tarea: deberán cortar los alimentos que se encuentran en la fotocopia y ponerlos en sus respectivos lugares, de acuerdo con lo que aprendieron hasta el momento sobre la alimentación;
- Darles los materiales para que construyan la pirámide alimentaria;

- Armar la pirámide en la cartulina y colocar en ella cada figura del grupo alimenticio y su respectivo nombre de acuerdo con el consumo adecuado;

**Recursos didácticos:** Fichas recortables, cartulina, tijera, pegamento, fotocopias de las actividades.

**Evaluación:** La evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo de los alumnos.

**Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio del artículo sobre Mc Donalds en Bolivia.

<http://ecoosfera.com/2013/11/bolivia-el-unico-pais-latinoamericano-que-llevo-a-la-quebra-a-mcdonalds/> <Acceso en 16/06/2017>

⇒ Sitio de la pirámide de las actividades físicas.

<http://me-encanta-escribir.blogspot.com.br/2017/04/piramide-de-las-actividades-fisicas.html> <Acceso en 06/07/2017>

⇒ Sitio de la hoja de la alimentación saludable.

<http://miblogdiet.blogspot.com.br/> <Acceso en: 09/11/2017>

## Noticia sobre el McDonald's en Bolivia



Nombre:

Año: 7mo. Año

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/2017

Pasante: Agata Lechner

### **Bolivia: el único país latinoamericano que llevó a la quiebra a McDonald's**

*El último McDonald's en Bolivia cerró sus puertas en el año 2002, y recientemente se añadieron artículos en la constitución del país para evitar que la cadena de comida rápida vuelva jamás.*



Tristemente, es difícil imaginar una ciudad del mundo que no esté repleta de arcos amarillos señalizando hamburguesas y refresco. Pero si viajas a Bolivia no verás ni uno sólo de estos, ya que el último McDonald's cerró sus puertas en el año 2002 y, desde entonces, la nación andina ha defendido su independencia en cuanto qué cadenas de comida rápida sirven a sus ciudadanos.

Lo curioso es que a los bolivianos les encantan las hamburguesas. Pero prefieren comprarlas a las miles de mujeres indígenas que las venden en las calles que a una compañía global.

El presidente de Bolivia, Evo Morales, ha llevado a su país a ser el primer país latinoamericano que no tiene McDonald's en sus calles. Lo más importante de todo es que, cuando Bolivia reescribió su constitución en 2008, el país se aseguró de tomar medidas para proteger su soberanía alimentaria, o control local, de intereses extranjeros. No solo se añadieron doce artículos en cuanto al control local sobre el alimento, sino que en los siguientes cinco años, Bolivia también añadió dos leyes de resistencia a la agricultura industrial.

Por su parte, Morales habló públicamente en contra de las cadenas de comida rápida de los Estados Unidos. “Imponen sus costumbres y sus alimentos”, le dijo a la ONU. “buscan beneficiarse y básicamente estandarizar la comida que producen a gran escala, de acuerdo a la misma fórmula y con ingredientes que causan cánceres y otras enfermedades”.

El fin del reino de McDonald's en Bolivia coloca a la nación andina una selecta lista de países sin los arcos dorados del payaso Ronald, la cual incluye a Corea del Norte, Libia, Vietnam, Kazajistán y el Vaticano.

Adaptado de <http://ecoosfera.com/2013/11/bolivia-el-unico-pais-latinoamericano-que-llevo-a-la-quiebra-a-mcdonalds/>

<b>Mi alimentación</b>			
Nombre:			
Año: 7mo. Año	Fecha: ____/____/2017	Pasante: Agata Lechner	

☺ Completa la siguiente tabla de acuerdo a la alimentación que tuviste el día anterior.



**¿Qué comí ayer?**  
*Cuenta a Spoti cómo te alimentas*

**Desayuno** \_\_\_\_\_

**En el recreo** \_\_\_\_\_

**Comida** \_\_\_\_\_

**Merienda** \_\_\_\_\_

**Cena** \_\_\_\_\_

**Lo que más me gustó fue...**

**Autoevaluación 1**

DOWN ESPAÑA. ¡COMIDA DIVERTIDA!

# Alimentación saludable

Para vivir necesitamos la energía y los nutrientes que nos proporcionan los alimentos

¿Cuáles son los principales nutrientes?

Los hidratos de carbono y las grasas nos proporcionan energía



Las proteínas y los minerales nos ayudan a crecer fuertes y sanos



Las vitaminas regulan nuestro metabolismo y permiten aprovechar los demás nutrientes



La fibra y el agua, aunque no son exactamente nutrientes, son importantísimas



¿Sabías que un 65% de nuestro peso es agua?

¿Dónde podemos encontrar los mejores nutrientes?



En las frutas, verduras y hortalizas encontraremos la mayor parte de las vitaminas y minerales

Las patatas, los cereales, el arroz, la pasta y el pan son muy energéticos por su contenido en hidratos de carbono



En el pescado, la carne, los huevos y la leche abundan las proteínas



El aceite de oliva nos aporta las mejores grasas. También son muy interesantes las de otros aceites vegetales (girasol, soja) y las del pescado



Las legumbres y los frutos secos poseen una gran variedad de nutrientes

¿Cómo debemos alimentarnos?

Todos los alimentos son buenos, pero no en las mismas cantidades

PIRÁMIDE DE LOS ALIMENTOS

newrest

www.newrest.eu



OCASIONALMENTE

CADA SEMANA

A DIARIO

Varias veces

Varias veces

## Observación de la sexta clase

Tras la pasante Agata introducir el tema, al inicio de la clase, y hacer algunas preguntas relacionadas al tema, les entregó a los estudiantes una noticia de un diario de Bolivia. Les pidió que cada uno leyera un párrafo en voz alta y, después, charlaron sobre el tema. Lo interesante fue que la pasante trajo un asunto distinto, que no es de nuestro cotidiano. Por eso, principalmente, los estudiantes se quedaron mucho más atentos a todo, porque les llamó mucho más la atención.

Agata hizo que los alumnos generaran juntos una visión más crítica a respecto de la industria alimenticia y de los grandes restaurantes de fast food. Después, la pasante también trajo la discusión para la vida de cada alumno, para que pensasen en sus hábitos alimentares.

En esta clase se vio una forma muy buena de aprender vocabulario. Además de utilizarse de la noticia escrita en lengua castellana, Agata también les dio a los alumnos una tarea, de escribir la alimentación que tuvieron en el día anterior. Igualmente, les entregó otra hoja que contenía una lista de alimentos saludables. Tras leer, quitó las dudas de vocabulario que los alumnos tenían.

En seguida, separó la clase en parejas y distribuyó cartulinas, porque los estudiantes iban a confeccionar una pirámide alimentaria. Les explicó que esta actividad contaría la segunda nota de evaluación y, también, como deberían hacerla. Fue una clase muy provechosa!

Utilizar el enfoque de lectura en las clases de español posibilita al alumno tener un mayor contacto con la lengua extranjera. Consecuentemente, el aprendizaje se hará más rápidamente, como explica Loni KriesTaglieber. Para él, la lectura ofrece pistas que ayudan al alumno a entender el nuevo vocabulario y a resolver problemas de sintaxis. Asimismo, a través de la lectura, se puede asimilar mejor la nueva lengua por estar en contacto con la forma escrita; esa visualización con la ortografía permite memorizar mejor la fonética. El autor también destaca que la lectura es fundamental para perfeccionar las otras habilidades de la lengua, además de expandir el conocimiento. Por otra parte, él destaca que, como meta final de este método, la lectura en la lengua extranjera permite desarrollar un lector independiente, o sea, que sea capaz de procesar el contenido en la lengua extranjera, sin tener que convertirlo a su lengua materna.

La propuesta curricular de Santa Catarina de 1998 también orienta a los profesores que le den prioridad al trabajo con la producción de lectura y escritura, porque especialistas entienden que a partir de un texto se realizan discusiones orales para su comprensión. Por lo tanto, al trabajar con un texto,

están siendo trabajadas las cuatro habilidades: escritura/lectura, habla/escucha. Esta propuesta curricular también resalta la importancia de usar diferentes géneros textuales para que el alumno pueda aprender las diversas estructuras textuales, así como los elementos cohesivos y lingüísticos. Además de la importancias de relacionar el texto en la lengua extranjera con su lengua materna y, por lo tanto, realizar un paralelo entre las dos culturas. Por eso, la clase que la pasante Agata impartió en este día fue muy importante visando el aprendizaje de lengua extranjera de los estudiantes.

## Referencias

SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto (1998). *Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação infantil, Ensino fundamental e Médio: Disciplinas Curriculares*.

Florianópolis: COGEN.



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Professores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 09/10/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 7

**Tema:** Los platos típicos de los países Latinoamericanos

**Metodología:** Proyecto didáctico

## Objetivos

- **Generales:**

- Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana por medio de una entrevista a hispanohablantes;
- Desarrollar el proyecto didáctico “*Los platos típicos de los países Latinoamericanos*” cuyo resultado final será un afiche con un mapa de Latinoamérica y las comidas típicas de cada país.

- **Específicos:**

- Presentar y organizar el proyecto didáctico;
- Elaborar un cuestionario para una entrevista;
- Realizar un contrato pedagógico.

**Configuración de la clase:** En parejas en sus lugares

## Actividades y procedimientos:

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Conversar sobre las comidas típicas de algunos países.

- Iniciar un pequeño diálogo con los alumnos sobre los alimentos en los países latinoamericanos;
- Hacer preguntas como: ¿Sabes cuáles son las comidas típicas en otros países?, ¿Creen que en otros países existen otros alimentos diferentes de los que comemos en Brasil?, ¿Conocen o probaron algún alimento que no se encuentre aquí en Brasil?, etc.

### 3. Tarea 2: Presentar y conversar sobre la propuesta del proyecto didáctico.

- Presentar la propuesta que será realizada en las próximas tres clases sobre este tema: los alumnos harán una salida de estudios y deberán hacer una entrevista a los trabajadores de la feria en la UFSC, los cuales tienen nacionalidades de diferentes países latinoamericanos.
- Explicar las reglas de comportamiento que deberán cumplir para hacer la salida a la feria.

### 4. Tarea 3: Elaborar un cuestionario para la entrevista.

- Presentar el enunciado de la tarea: Deberán confeccionar preguntas para hacer una entrevista a hispanohablantes en la feria.
- Presentar las orientaciones para realizar una investigación por medio de una entrevista;
- Preparar las preguntas para la entrevista;

### 5. Tarea 4: Realizar un contrato pedagógico.

- Explicarles que será realizado un contrato pedagógico para evaluar las actividades;
- Explicarles que este trabajo vale una nota para el trimestre y combinar la división de la nota;
- Presentar 3 propuestas para que se defina cuál de ellas prefieren adoptar

Ejemplo 1: 20% de la nota por el comportamiento durante el paseo; 20% de la nota por la entrevista, si está con todos los criterios pedidos y 60% de la nota para la confección del afiche.

Ejemplo 2: 30% de la nota por el comportamiento durante el paseo; 30% de la nota por la entrevista, si está con todos los criterios pedidos y 40% de la nota para la confección del afiche.

Ejemplo 3: 30% de la nota por el comportamiento durante el paseo; 20% de la nota por la entrevista, si está con todos los criterios pedidos y 50% de la nota para la confección del afiche.

**Recursos didácticos:** Hojas, biromes.

**Evaluación:** En este momento la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y el desarrollo de los alumnos

## Observación de la séptima clase

La pasante Agata, en esta clase, tras presentar el objetivo y el tema que trabajarían, comenzó un pequeño diálogo sobre las comidas típicas de algunos países latino-americanos, comparando con las que hay en Brasil. Después, Agata habló sobre el próximo proyecto didáctico que harían los alumnos. La idea era que todos fueran hasta la feria de UFSC, donde hay muchos hispanohablantes para que los estudiantes pudiesen entrevistarlos.

Así, les presentó la propuesta de hacer un guión de entrevistas para estos hispanohablantes. Al final, Agata les presentó la propuesta de un contrato didáctico. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de elegir entre tres propuestas de evaluación dadas por la pasante.

Como explana Diego Arenaza, en su artículo sobre el enfoque de tareas, y a través de experiencias en la enseñanza, los alumnos adquieren con mucho más eficiencia la LE con tareas pedagógicas (resolución de tareas), que solamente de la forma teórica tradicional. Por cuenta del alumno tener que concentrarse en la resolución de alguna actividad lúdica que le fue propuesta (desafiada), él aprenderá la LE inconscientemente, pues no está pensando en la lengua, sino que, la usando como instrumento para llegar a la resolución. Según el artículo de Begoña Pérez López, es importante que el alumno tenga acceso a un modelo sobre la resolución de la actividad que está siendo propuesta. O sea, que el profesor le muestre algún ejemplo sobre cómo solucionar la tarea, para que esto no sea un impedimento para el foco del aprendizaje en la tarea. Para Sheila Estaire, en su artículo sobre un aprendizaje autónomo y participativo, es importante el desarrollo de un proceso de aprendizaje individual y grupal. De esta forma, el alumno sentirá más responsabilidad por el todo, y tendrá cada vez más autonomía para elegir, decidir, llegar a acuerdos, cooperar con el grupo. Por eso, el desafío del proyecto didáctico de que alumnos hiciesen una entrevista a hispanohablantes fue una buenísima idea para desarrollar su interrelación con la lengua y cultura extranjeras.

## Referencias

**El Enfoque de Tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras (1995)** - Prof. Diego Arenaza Vecino  
La metodología de la enseñanza a través de tareas de Rod Ellis\*. Begoña Pérez López  
Tareas para el desarrollo de un aprendizaje autónomo y participativo\*. Sheila Estair.



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Professores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Assignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 18/10/2017
<b>Duración:</b> 100 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 8

**Tema:** Los hábitos alimenticios

**Metodología:** Enfoque de tareas

## Objetivos

- **Generales:**

- Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana.

- **Específicos:**

- Hacer una pirámide alimentaria;
- Explicar sobre los alimentos de la pirámide alimentaria;
- Completar la pirámide de las actividades físicas diarias.

**Configuración de la clase:** En un primer momento, en parejas. Luego, sentados en sus respectivos lugares conforme el espejo de clase.

## Actividades y procedimientos:

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Hacer una pirámide alimentaria.
  - Armar la pirámide en la cartulina y colocar en ella cada figura del grupo alimenticio y su respectivo nombre de acuerdo con el consumo adecuado;
  - Pasar por cada grupo y evaluar oralmente la tarea realizada y finalizada comparándola con la

ficha sobre su alimentación diaria completada en la clase 6, tarea 4, de cada uno de los alumnos;

3. Tarea 2: Completar una pirámide sobre la rutina diaria de las actividades físicas.

- Entregar la primera hoja con la actividad que tendrán que realizar sobre su rutina diaria;
- Leer y explicar, oralmente, el enunciado de la tarea: deberán completar la tabla de las actividades físicas que realizan a diario;
- Entregar la actividad que tendrán que realizar sobre las pirámide de los actividades físicas;
- Leer y explicar, oralmente, el enunciado de la tarea: deberán colocar en cada figura de la pirámide de las actividades físicas el número correspondiente de acuerdo con el nombre de la práctica;
- Terminadas las dos tareas, cada alumno hará una comparación entre las dos tareas para verificar si su rutina está de acuerdo con lo recomendado en la pirámide de la segunda actividad;
- Iniciar una charla a respecto de lo que ellos piensan sobre el resultado de esta tarea.

4. Tarea 3: Evaluar la segunda actividad.

- Al final de la clase, se les entregará una ficha de evaluación sobre las diversas actividades propuestas por la pasante que corresponde a los hábitos alimenticios;
- Enunciado de la tarea: Tendrán que colocar en la fotocopia una X en la carita que representa el gusto sobre la actividad que hicieron, si les gustó poco, mucho o nada.

**Recursos didácticos:** Cartulina, tijera, pegamento, fotocopia de la actividad.

**Evaluación:** En la tarea 1 la evaluación va a valer una nota. Esta corresponderá al trabajo final de la pirámide, si está de acuerdo con las orientaciones del material. En la tarea 2, la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo de los alumnos.

**Referencias bibliográficas:**

⇒ Sitio de la pirámide de las actividades físicas.

<http://me-encanta-escribir.blogspot.com.br/2017/04/piramide-de-las-actividades-fisicas.html> <Acceso en 06/07/2017>

<b>Mis actividades físicas</b>			
Nombre:			
Año: 7mo. Año	Fecha: ____/____/2017	Pasante: Agata Lechner	

☺ Completa la siguiente tabla de acuerdo a las actividades diarias que realizas.



¿Qué actividades realizas tú?

**Rodea con un círculo el deporte que más te guste**



Nadar



Patinar



Jugar al fútbol



Pasear por el campo



Jugar al tenis

**Indica con qué frecuencia realizas estas actividades**

	POCO	AVECES	MUCHO
- Salgo a pasear	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Juego fuera de casa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Hago recados en casa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Voy andando al colegio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Subo escaleras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Hago deporte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Juego a la videoconsola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Utilizo el ascensor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Estoy sentado en el sofá	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Autoevaluación 2

DOWN ESPAÑA. ¡COMIDA DIVERTIDA!

# Mis actividades físicas



Nombre:

Año: 7mo. Año

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/2017

Pasante: Agata Lechner

☺ Coloca en cada figura de la pirámide de las actividades físicas el número correspondiente de acuerdo con el nombre de la práctica.

**PIRÁMIDE DE LA ACTIVIDAD FÍSICA PARA LA INFANCIA**

NO MÁS DE 2 HORAS AL DÍA

3 VECES A LA SEMANA

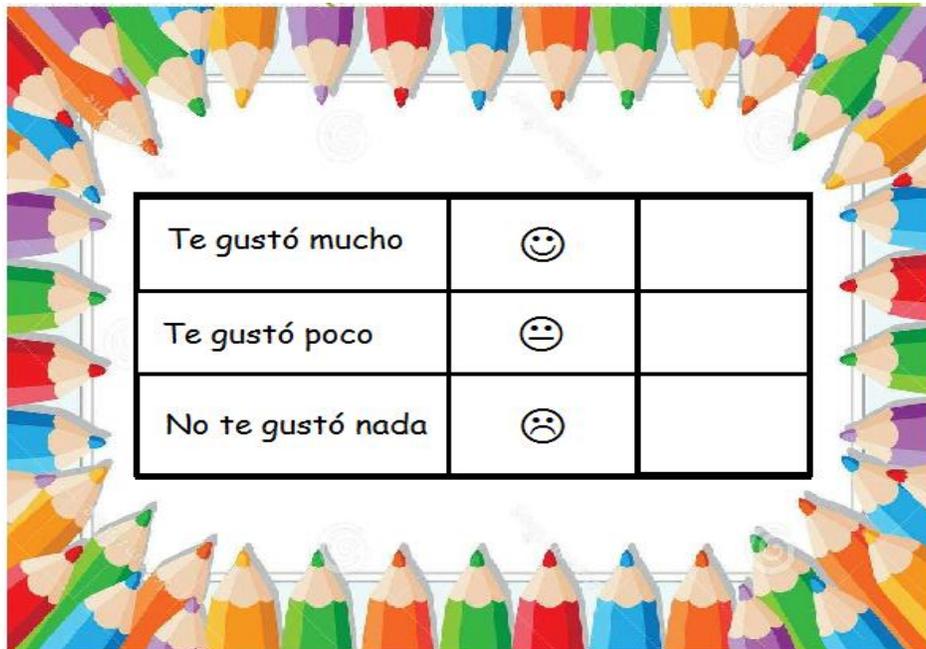
ACTIVIDADES HABITUALES

- 1 practicar deportes de combate
- 2 realizar tareas domésticas
- 3 practicar la natación
- 4 practicar la danza
- 5 jugar con los amigos
- 6 jugar con la consola
- 7 jugar al baloncesto
- 8 hacer senderismo
- 9 practicar ciclismo
- 10 saltar a la cuerda
- 11 ir al cole andando
- 12 subir las escaleras
- 13 pasear al perro
- 14 jugar al fútbol
- 15 jugar al tenis
- 16 patinar
- 17 correr

www.me-encanta-escribir.blogspot.com (Señor ADAMS)

⇒ Anexo ficha de Evaluación.

Marcar con una X en la carita que corresponda tu gusto sobre la actividad



Te gustó mucho	😊	
Te gustó poco	😐	
No te gustó nada	😞	

## Observación de la octava clase

En esta clase, los alumnos siguieron haciendo la pirámide alimentaria, y la pasante Agata fue acompañando cada grupo. Otra actividad que hicieron fue, después que la pasante les entregó una hoja sobre la rutina diaria, los estudiantes tuvieron que completar la tabla que trata de las actividades físicas que practican.

Como en la cita: “É necessário que os alunos compreendam a importância de estudar e aprender para a vida, e não apenas para passar de ano. Se o objetivo é ensinar realmente, precisamos lembrar que ensinar, no sentido etimológico, significa “colar uma insígnia”, ou, neste caso, um saber. Para isso, o aluno precisa dispor-se a aprender por entender que ninguém poderá fazê-lo por ele. De esta forma, las actividades propuestas, para que los estudiantes reflexionaran sobre alimentación y actividades físicas que hacen, es demasiado importante. Llevan el conocimiento estudiado en clase para la vida.

## Referencias

PEZZINI, Clenilda C.; SZYMANSKI, Maria Lidia Sica. Falta de desejo de aprender: Causas e Consequências. Presente em: [www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/853-2.pdf](http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/853-2.pdf)



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio supervisionado II - Men 7052  
Professores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Assignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 16/10/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 9

**Tema:** Los platos típicos de los países latinoamericanos

**Metodología:** Proyecto didáctico

**Objetivos generales:**

- Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana por medio de una entrevista a hispanohablantes.

**Objetivos específicos:**

- Escuchar un poema;
- Conversar sobre la historia del poema;
- Hacer un dibujo ilustrando la historia del poema;
- Jugar a “¿Quién soy yo?”.

**Configuración de la clase:** Sentados en una rueda en el aula.

**Actividades y procedimientos:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Leer, comentar e ilustrar el poema “*Se mató un tomate*” de la escritora argentina Elsa Bornemann.
  - Hacer una rueda;

- Introducir el tema sobre poemas con los alumnos;
- Preguntarles si a ellos les gustan los poemas o poesías, que tipo de poesías les gusta leer y si ya habían leído algún poema en español;
- Distribuir las fotocopias del poema “*Se mató un tomate*”;
- La profesora lo leerá en voz;
- Al terminar la lectura, preguntar si les gustó y que es lo que entendieron;
- Leerlo una vez más e ir comentando cada frase;
- Sacar las dudas de vocabulario;
- Después de la charla, dar las instrucciones de la tarea que deberán realizarla en casa y entregarla la próxima clase: Hacer un dibujo ilustrando por medio de una escena la historia narrada en el poema.

### 3. Tarea 2: Jugar a “¿Quién soy yo?”

- Con la misma configuración de la clase, explicar las instrucciones del juego “¿Quién soy yo?”, o sea, el enunciado de la tarea: Tienen que escribir en un papelito el nombre de una verdura sin que sus compañeros la vean. Luego deben pegarlo en la frente de un compañero. En seguida un alumno empieza a preguntar si es redonda, larga, roja, etc. hasta que adivine de que verdura se trata;
- Escribir en un papelito los nombres de la fruta o verdura que cada uno eligió para su compañero;
- Pegar los papelitos escritos en la frente de su compañero;
- Uno de los jugadores empieza el juego diciendo: “Soy redonda”, “Soy roja”, y todos responden sí o no de acuerdo con lo que esté escrito en su frente;
- Así sucesivamente hasta que adivine qué es y pasa la vez a otro compañero.

**Recursos didácticos:** Biromes, fotocopia en anexo y auto adhesivos.

**Evaluación:** En esta etapa la evaluación será diagnóstica, o sea, se observará el comportamiento y desarrollo de los alumnos.



## “Se mató un tomate”, Elsa Bornemann

¡Ay! ¡Qué disparate!  
¡Se mató un tomate!  
¿Quieren que les cuente?

Se arrojó a la fuente  
sobre la ensalada  
recién preparada



Su rojo vestido  
todo descosido  
cayó haciendo arrugas  
al mar de lechugas

Su amigo zapallo  
corrió como un rayo  
pidiendo de urgencia  
por una asistencia



Vino el doctor ajo  
y remedios trajo  
llamó a la carrera  
a sal, la enfermera

Después de sacarlo  
quisieron salvarlo  
pero no hubo caso  
estaba en pedazos



Preparó el entierro  
la agencia, “Los puerros”  
Y fue mucha gente...  
¿Quieren que les cuente?

Llegó muy doliente  
Papa, el presidente  
del club de verduras  
para dar lectura  
de un “verso al tomate”  
(Otro disparate)  
Mientras de perfil  
el gran perejil



hablaba bajito  
con un rabanito



También el laurel  
(de luna de miel  
con doña nabiza)  
regresó deprisa  
en su nuevo yate  
por ver al tomate



Acaba la historia  
Ocho zanahorias  
y un alcaucil viejo  
formaron cortejo  
con diez berenjenas  
de verdes melenas  
sobre una carroza  
bordada de rosas



Choclos musiqueros  
con negros sombreros  
tocaron violines  
quenas y flautines  
Y dos ajíes sordos  
y espárragos gordos  
con negras camisas  
cantaron la misa



El diario “Espinaca”  
la noticia saca:  
¡Ay! ¡Qué disparate!  
¡Se mató un tomate!



Al leer la cebolla  
lloraba en su olla  
Una remolacha  
se puso borracha  
-Me importa un comino  
dijo don Pepino  
Y no habló la acelga  
(estaba de huelga)



## Observación de la novena clase

En esta clase, Agata les propuso a los alumnos que sentasen en rueda. Trajo para los estudiantes un poema y lo leyó para ellos. Después, todos charlaron sobre el asunto del poema y recibieron orientaciones para la tarea de casa, que fue hacer un dibujo para ilustrar la historia del poema.

Tras eso, jugaron el juego “¿Quién soy yo?”, lo que fue una buenísima oportunidad de aprender aún más vocabulario, y mejor, divirtiéndose.

Como cita Diego Arenaza: “se sustenta en la idea de que una gramática no se internaliza a través de generalizaciones sobre su estructura sino que se la internaliza, de manera inconsciente, como resultado de un proceso interior desencadenado al querer resolver una necesidad de comunicación” (ARENAZA, 1995, p.2). Por eso, como en esta clase, vemos que los estudiantes aprenden mucho más porque están haciendo cosas diferentes de lo común y aprendiendo jugando.

### Referencias

El Enfoque de Tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras (1995)\_- Prof. Diego Arenaza Vecino



**UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE SANTA CATARINA**

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Professores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Assignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 18/10/2017
<b>Duración:</b> 100 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 10

**Tema:** Los platos típicos de los países latinoamericanos

**Metodología:** Proyecto didáctico

**Objetivos**

● **Generales:**

- Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana por medio de una entrevista a hispanohablantes.

● **Específicos:**

- Hacer un paseo a la feria con el propósito investigativo;
- Realizar una entrevista a hispano hablantes;
- Comunicarse en español;
- Obtener informaciones sobre los alimentos típicos de cada país.

**Configuración de la clase:** Nos juntaremos en la clase para hacer la salida a la feria de la UFSC.

**Actividades y procedimientos:**

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea: Realizar un paseo a la feria con el intuito de hacer una entrevista.
  - Nos juntaremos en el aula;
  - Repasar las instrucciones para la salida a la feria;

- Explicarles las reglas que deberán cumplir para realizar la salida a la feria;
- Formar las parejas;
- Distribuir papelitos con 6 imágenes de frutas y otros 6 con los nombres de esas frutas;
- Sortear entre los alumnos y a quienes le tocan la fruta y el nombre se formarán las parejas;
- Salir todos juntos hacia la feria en la UFSC;
- Pasar por cada tienda en la cual se encuentre una persona extranjera y realizar la entrevista;
- Auxiliar a los alumnos con la lengua española siempre que sea necesario.

**Recursos didácticos:** Cuaderno, biromes, guía de entrevista.

**Evaluación:** Definida por contrato pedagógico.

Ejemplo 3: 30% de la nota por el comportamiento durante el paseo; 20% de la nota por la entrevista, si está con todos los criterios pedidos y 50% de la nota para la confección del afiche.

**Observación:**

- Previamente, serán contactadas las personas de la feria para que ya estén preparados para recibir a los alumnos.

En anexo las preguntas que los alumnos prepararon para hacer la entrevista

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Dónde nació?
- ¿De qué trabaja?
- ¿Cuáles son las comidas típicas de su país?
- ¿Qué ingredientes lleva?

## Observación de la décima clase:

La pasante Agata presentó el objetivo y el tema de la clase, que era realizar un paseo a la feria de UFSC para que los estudiantes hicieran la entrevista con los hispanohablantes que trabajan allí. Formaron parejas y todos se fueron a realizar las entrevistas, principalmente visando el tema de la alimentación y los platos típicos del país de origen del entrevistado.

Además de conocer lo que era importante para el trabajo, la actividad didáctica que la pasante hizo junto con los estudiantes fue muy lindo de ver. Produjeron juntos el guión de la entrevista y la ida a la feria de Ufsc, dónde, en equipos, entrevistaron y conocieron más las personas que trabajan allí. Como en la cita: “...só há ensino quando há companheirismo entre ensinante e ensinando, educador e educando, pois o que caracteriza o ensinar é a ultrapassagem da coexistência para a convivência”.

## Referencias

PEZZINI, Clenilda C.; SZYMANSKI, Maria Lidia Sica. Falta de desejo de aprender: Causas e Consequências. Presente em: [www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/853-2.pdf](http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/853-2.pdf)



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Centro de Comunicação e Expressão - CCE  
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - DLLE  
Disciplina: Estágio Supervisionado II - Men 7052  
Professores: Diego Arenaza Vecino y Eliane Elenice Jorge

<b>Nivel:</b> 7mo año de la primaria	<b>Asignatura:</b> Español	<b>Fecha:</b> 30/10/2017
<b>Duración:</b> 50 minutos	<b>Pasante:</b> Agata Lechner	<b>Plan de clase:</b> 11

**Tema:** Los platos típicos de los países latinoamericanos

**Metodología:** Proyecto didáctico

### Objetivos

- **Generales:**
  - Conocer la lengua y la cultura hispanoamericana.
- **Específicos:**
  - Trabajar en grupos;
  - Completar el mapa con las informaciones de la entrevista.

**Configuración de la clase:** Todos juntos alrededor de la mesa.

### Actividades y procedimientos:

1. Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
2. Tarea 1: Completar el mapa de Latinoamérica.
  - Nos juntaremos todos alrededor de la mesa;
  - Explicarles el enunciado de la tarea: tendrán que encontrar la ubicación del país de la persona entrevistada, colocar el nombre y el alimento típico;
3. Tarea 2: Evaluar la tercera actividad.
  - Al final de la clase, se les entregará una ficha de evaluación sobre la actividad propuestas por la pasante que corresponde a la salida de estudios para hacer una entrevista;

- Enunciado de la tarea: Tendrán que colocar en la fotocopia una X en la carita que representa el gusto sobre la actividad que hicieron, si les gustó poco, mucho o nada.

**Recursos didácticos:** Mapa gigante confeccionado previamente, Biomes, audios de las entrevistas, imágenes de los alimentos investigados anteriormente y disponibles por la pasante.

**Evaluación:** Definida por contrato pedagógico.

⇒ Anexo ficha de Evaluación.

Marcar con una X en la carita que corresponda tu gusto sobre la actividad

Te gustó mucho	☺	
Te gustó poco	☹	
No te gustó nada	☞	



## Observación de la última clase

En esta última clase, los estudiantes se reunieron junto con la pasante alrededor de la mesa para que completaran el mapa de Latinoamérica, con las comidas típicas de algunos países. Además, fue el último día de clase, lo que cierra un período de nuestra vida como pasantes, y de los alumnos también. La experiencia de dar clases para niños fue terminada con suceso y realizada a través de planes de clase, pensados con mucho cariño y detalle, durante toda la pasantía.

El profesor José Carlos Libâneo dice que el plan de clase:

“É um guia de orientação, pois nele são estabelecidas as diretrizes e os meios de realização do trabalho docente. Sua função é orientar a prática partindo da exigência da própria prática. O plano deve ter uma ordem seqüencial, progressiva. Para alcançar os objetivos, são necessários vários passos, de modo que a ação docente obedeça a uma seqüência lógica. Por objetividade entendemos a correspondência do plano com a realidade que se vai aplicar. Não adianta fazer previsões fora das possibilidades humanas e materiais da escola, fora das possibilidades dos alunos. Deve haver coerência entre os objetivos gerais, objetivos específicos, os conteúdos, métodos e avaliação. Coerência é relação que deve existir entre as idéias e a prática. O plano deve ter flexibilidade no decorrer do ano letivo, o professor está sempre organizando e reorganizando o seu trabalho. O plano é um guia e não uma decisão inflexível”. (LIBÂNEO, 1994)

Así, por cuenta del aprendizaje que tuvimos para confeccionar los planes, conseguimos hacer que las clases fueron organizadas y eficientes.

## Referencias

LIBÂNEO, José Carlos. *Didática*. São Paulo: Cortez, 1994 (Coleção magistério 2º grau. Série formação do professor). Presente em: <http://www.aacep.org.br/o-planejamentoescolar-jose-carlos-libaneo/>

## 2.2. Desarrollo de la práctica de enseñanza de Marina Pozzan Colombelli

### PLAN DE ENSEÑANZA

**Colégio de Aplicação** – Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)

**Asignatura:** Español

**Nivel:** 7º grado

**Horarios:** Lunes (15h05 a las 15h50) y miércoles (13h30 a las 15h05)

**Fecha:** desde 07/08/2017 hasta 06/07/2017

**Pasante:** Marina Pozzan Colombelli

#### **OBJETIVO GENERAL**

- Desarrollar las habilidades de comprensión oral y escrita en lengua castellana;
- Ampliar los conocimientos de la cultura hispanoamericana;
- Trabajar temáticas como: los derechos de los niños y adolescentes, las biografías y celebridades, el uso de informaciones en internet y las redes sociales;
- Generar la conciencia sobre el uso de internet;
- Estimular el interés por la lectura;
- Despertar el interés, la autonomía y el pensamiento crítico de los alumnos.

#### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Reflexionar sobre la relación de la privacidad y la vida de las celebridades;
- Activar conocimientos previos sobre biografías, entrevistas y las celebridades;
- Elaborar diapositivas sobre una celebridad;
- Tener conciencia sobre los derechos de los niños y adolescentes;
- Reflexionar sobre el uso de las informaciones en internet;
- Saber en cuales sitios retirar informaciones;
- Alcanzar un mayor desarrollo personal por medio de la participación en las actividades.

## METODOLOGÍA

En las clases de pasantía será trabajado el enfoque por proyecto didáctico, pues ayudará a desarrollar la creatividad y raciocinio de los alumnos para realizar las tareas propuestas y aún podrá contribuir para la motivación de los estudiantes, ya que en este enfoque los alumnos tienen que resolver tareas y llegar a un producto final, o sea, habrá un desafío placentero e intelectual de gran valor.

Además de trabajar con la creatividad y raciocinio crítico a través de las tareas propuestas, podremos colaborar para un aprendizaje de comunicación real ya que los temas tratados en las unidades partirán de contextos reales, como los derechos de los niños y adolescentes, encontrados en la Declaración de Derechos Humanos, así como, las biografías de las celebridades, que resultarán en presentaciones de un artista, además de contribuir para que los alumnos sepan cómo utilizar las redes sociales y cuáles sitios son confiables para buscar determinadas informaciones.

## CONTENIDOS Y CRONOGRAMA

### Cronograma general:

Unidad 3 del Libro Didáctico “Vida ordinaria, realidad extraordinaria”	Tema del Capítulo	Tema a alcanzar	Producto Didáctico de las Clases	Fecha de Aplicación	Nº de Clases por unidad
Capítulo 5	“No me hable de usted”	Conocimiento de los textos jurídicos	La declaración de los derechos del niño y adolescente	De 07/08/2017 a 16/08/2017	4 clases

Capítulo 6	“Un exitoso personaje”	Biografías de celebridades y redes sociales	Slides para demostrar las biografías de celebridades	De 21/08/2017 a 06/09/2017	6 clases
------------	------------------------	---	--	----------------------------	----------

**Cronograma Específico por clase:**

TEMA	FECHA		PLAN DE CLASE
Los textos jurídicos y la Declaración de Derechos de los niños y adolescentes	Lunes	07/08	Plan de clase 1
	Miércoles	09/08	Plan de clase 2
	Lunes	14/08	Plan de clase 3
	Miércoles	16/08	Plan de clase 4
Biografías de celebridades y las redes sociales	Lunes	21/08	Plan de clase 5
	Miércoles	23/08	Plan de clase 6
	Lunes	28/08	Plan de clase 7
	Miércoles	30/08	Plan de clase 8
	Lunes	04/09	Plan de clase 9
	Miércoles	06/09	Plan de clase 10

## **EVALUACIÓN**

La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos durante las quince clases y en el desarrollo de las actividades, verificando su aprendizaje con la retomada de los contenidos y en su capacidad de expresarse en la oralidad y en la escrita en lengua castellana. También percibiendo su capacidad de interacción con el grupo, compromiso con las actividades elaboradas en las clases, con sus producciones escritas y además con su empeño y colaboración en general en el período de realización de la pasantía.

Al final de las clases se espera haber proporcionado a los alumnos el conocimiento necesario para el desarrollo de los proyectos didácticos y autonomía para hablar sobre las temáticas: Los derechos de los niños y adolescentes, biografías y uso de internet.

Las actividades tendrán los siguientes puntajes:

- a) Expresión escrita: 4 puntos (40%);
- b) Expresión oral: 4 puntos (40%);
- c) Participación en clase: 2 puntos (20%)

Nota:  $a + b + c = 10$  puntos (100%).

## **REFERENCIAS**

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Disponible en < <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/> > acceso 28/09/2013.

Por el mundo en español: língua estrangeira moderna: espanhol/ Alice Moraes [et al.]. 1. ed. São Paulo: Ática, 2016.

---

## Plan de Clase # 1

**Practicante:** Marina Pozzan Colombelli

**Escola:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Lunes 15h05min – 15h50min

**Fecha:** 07/08/2017

**Tema:** Vida ordinaria, realidad extraordinaria (tema de la unidad 5)

### Objetivos:

➤ General:

- Conocer la lengua y cultura castellana
- Desarrollar las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana

➤ Específicos:

- Conocer a la pasante;
- Hacer un juego para conocerse mejor los unos a los otros;
- Enterarse sobre el plan de enseñanza;
- Entender los métodos evaluativos;
- Identificar la forma que la profesora va a trabajar;
- Empezar a conocer los derechos de los niños y adolescentes;
- Relacionarse mejor con sus compañeros de clase.

**Configuración de la clase:** primero sentados en sus clases; después, sentados en círculo.

### Actividades y procedimientos:

#### 1. Presentación

## 1.1. De la pasante

1.1.1. Hablar el nombre, edad, en que ciudad nació, un poco de su historia, sobre la graduación.

## 1.2. Del plan de enseñanza:

1.2.1. Explicarles a los alumnos cómo serán las clases durante el semestre y cuál será la metodología;

1.2.2. Leer el plan de enseñanza y después preguntarles a los alumnos, si entendieron todo, si hay dudas y ayudarles por si acaso haya alguna;

1.2.3. Decirles a los alumnos cuáles unidades del libro didáctico serán trabajadas y explicar que vamos a utilizar las unidades 5 y 6 del libro *Por el mundo en Español*;

1.2.4. Explicarles cuáles serán los proyectos didácticos que van a ser ejecutados como resultado de cada unidad del libro y cuantas clases serán impartidas;

1.2.5. Hablar sobre el modo cómo serán evaluados.

## 2. Tarea: ¿Adivina quién soy?

2.1. Darle a los alumnos una tirita de papel que tendrán que rellenar. Las preguntas serán sobre su edad, color y comida preferidos, animal preferido y actividades que más les gusta hacer. También tendrán que colorear la mandala que hay en el formulario.

2.2. Después, la pasante recogerá los papeles y los distribuirá aleatoriamente entre todos. Así, cada uno leerá el formulario de otro compañero;

2.3. El objetivo es intentar adivinar quién rellenó cada formulario y, de esa forma, conocerse los unos a los otros un poco mejor.

### **Recursos didácticos:**

- Papeles con el formulario para rellenar informaciones;
- Computadora y data show para presentar imágenes;

### **Anexos:**

- Plan de enseñanza:

## PLAN DE ENSEÑANZA

**Colégio de Aplicação** – Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)

**Assignatura:** Español

**Nivel:** 7º grado

**Horarios:** Lunes (15h05 a las 15h50) y miércoles (13h30 a las 15h05)

**Fecha:** desde 07/08/2017 hasta 06/07/2017

**Pasante:** Marina Pozzan Colombelli

### OBJETIVO GENERAL

- Desarrollar las habilidades de comprensión oral y escrita en lengua castellana;
- Ampliar los conocimientos de la cultura hispanoamericana;
- Trabajar temáticas como: los derechos de los niños y adolescentes, las biografías y celebridades, el uso de informaciones en internet y las redes sociales;
- Generar la conciencia sobre el uso de internet;
- Estimular el interés por la lectura;
- Despertar el interés, la autonomía y el pensamiento crítico de los alumnos.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Tener conciencia sobre los derechos de los niños y adolescentes;
- Hacer una presentación sobre dos derechos de los niños y adolescentes (proyecto didáctico I)
- Reflexionar sobre el uso de las informaciones en internet;
- Saber en cuales sitios retirar informaciones;
- Reflexionar sobre la relación de la privacidad y la vida de las celebridades;
- Activar conocimientos previos sobre biografías y entrevistas;
- Elaborar entrevista con alguien de su familia;
- Elaborar diapositivas sobre una celebridad (proyecto didáctico II);
- Alcanzar un mayor desarrollo personal por medio de la participación en las actividades.

## METODOLOGÍA

En las clases de pasantía será trabajado el enfoque por proyecto didáctico, pues ayudará a desarrollar la creatividad y raciocinio de los alumnos para realizar las tareas propuestas y aún podrá contribuir para la motivación de los estudiantes, ya que en este enfoque los alumnos tienen que resolver tareas y llegar a un producto final, o sea, habrá un desafío placentero e intelectual de gran valor.

Además de trabajar con la creatividad y raciocinio crítico a través de las tareas propuestas, podremos colaborar para un aprendizaje de comunicación real ya que los temas tratados en las unidades partirán de contextos reales, como los derechos de los niños y adolescentes, encontrados en la Declaración de Derechos Humanos, así como, las biografías de las celebridades, que resultarán en presentaciones de un artista, además de contribuir para que los alumnos sepan cómo utilizar las redes sociales y cuáles sitios son confiables para buscar determinadas informaciones.

## CONTENIDOS Y CRONOGRAMA

### Cronograma general:

Unidad 3 del Libro Didáctico “Vida ordinaria, realidad extraordinaria”	Tema del Capítulo	Tema a alcanzar	Producto Didáctico de las Clases	Fecha de Aplicación	N° de Clases por unidad
Capítulo 5	“No me hable de usted”	Conocimiento de los textos jurídicos	La declaración de los derechos del niño y adolescente	De 07/08/2017 a 16/08/2017	4 clases

Capítulo 6	“Un exitoso personaje”	Biografías de celebridades y redes sociales	Diapositivas para demostrar las biografías de celebridades	De 21/08/2017 a 06/09/2017	6 clases
------------	------------------------	---	--	----------------------------	----------

**Cronograma Específico por clase:**

TEMA	FECHA		PLAN DE CLASE
Los textos jurídicos y la Declaración de los Derechos de los niños y adolescentes	Lunes	07/08	Plan de clase 1
	Miércoles	09/08	Plan de clase 2
	Lunes	14/08	Plan de clase 3
	Miércoles	16/08	Plan de clase 4

Biografías de celebridades y las redes sociales	Lunes	21/08	Plan de clase 5
	Miércoles	23/08	Plan de clase 6
	Lunes	28/08	Plan de clase 7
	Miércoles	30/08	Plan de clase 8
	Lunes	04/09	Plan de clase 9
	Miércoles	06/09	Plan de clase 10

## EVALUACIÓN

La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos durante las quince clases y en el desarrollo de las actividades, verificando su aprendizaje con la retomada de los contenidos y en su capacidad de expresarse en la oralidad y en la escrita en lengua castellana. También percibiendo su capacidad de interacción con el grupo, compromiso con las actividades elaboradas en las clases, con sus producciones escritas y además con su empeño y colaboración en general en el período de realización de la pasantía.

Al final de las clases se espera haber proporcionado a los alumnos el conocimiento necesario para el desarrollo de los proyectos didácticos y autonomía para hablar sobre las temáticas: Los derechos de los niños y adolescentes, biografías y uso de internet.

Las actividades tendrán los siguientes puntajes:

- a) Expresión escrita: 4 puntos (40%);
- b) Expresión oral: 4 puntos (40%);
- c) Participación en clase: 2 puntos (20%)

Nota:  $a + b + c = 10$  puntos (100%).

## REFERENCIAS

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Disponible en: <<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>> acceso 11/06/2017.

*Por el mundo en español: língua estrangeira moderna: espanhol/* Alice Moraes [et al.]. 1. ed. São Paulo: Ática, 2016.

➤ Preguntas del formulario:

- Edad;
- Color y comida preferida;
- Animal preferido;
- (o) Actividad que más le gusta hacer;
- Algo que nadie sepa sobre ti.

¿ADIVINA QUIÉN SOY?



Edad:

Color preferido:

Qué tipo de comida me gusta más:

Animal preferido:

Qué actividades te gustan hacer:

Algo que nadie sabe sobre ti:

## Observación de la primera clase

Para la pasante Marina fue su primera experiencia dentro de un aula realizando sus prácticas y, a pesar de sentir un cierto nerviosismo de iniciante, supo llevar de manera excelente al grupo y las propuestas presentadas. Era admirable la forma tranquila de impartir clases sabiendo que era su primera vez delante de 12 niños traviesos; niños que se detuvieron para escucharla atentamente. Ella guardó sus nervios e inseguridad en una cajita y pasó alegría y confianza a toda la clase.

Aunque para los alumnos, las pasantes y la profesora no era este el primer día de clase, el contexto en el cual estábamos trabajando transformó este día en el primero, y Marina supo muy bien cómo actuar frente al grupo. Algo que me llamó mucho la atención que yo no había pensado inicialmente, y que luego me inspiró para impartir mis clases, fue su pequeña presentación. Contar sobre sí misma para que los alumnos sepan con quién están aprendiendo. Por lo tanto, así como destaca Encina Alonso en su libro *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*, ese primer día de clase no es el principio, pero debemos pensar con que se debe trabajar y de dónde se debe partir (ALONSO, 1994 p. 8); que es exactamente lo que Marina logró emprender.

Esto no solo lo logró con su breve presentación, sino que también con una excelente actividad que en su forma sencilla consiguió obtener conocimientos sobre los gustos de los alumnos. Como esta actividad incluía no solo colocar sus gustos o preferencias, sino que también por medio del mandala también pudieron expresar su forma de ser, fue posible conocer un poco más el perfil del grupo. Por lo tanto, estas dos partes fueron fundamentales para enlazar pasante y alumnos creando un vínculo entre ellos y propiciar un ambiente favorable de aprendizaje.

Además de esto la pasante Marina presentó brevemente aquello que irían a trabajar a lo largo de las prácticas. Dejando bien claro cuál era su propuesta y de qué manera serían trabajadas las actividades. Esto proporciona mayor seguridad y clareza tanto para los alumnos como para la profesora. Por más que en el medio del camino las cosas tengan que ser cambiadas por diversos imprevistos, este planeamiento inicial es importantísimo para guiarnos a lo largo de las prácticas. Alonso destaca la importancia de planificar nuestras clases con mucho primor pero siempre dejando un espacio en blanco para hacer anotaciones y si es necesario, abandonar el plan de clase e improvisar. (ALONSO, 1994 p. 176)

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, 1994.

---

## Plan de Clase # 2

**Practicante:** Marina Pozzan Colombelli

**Escola:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** 7º grado

**Horario:** Miércoles 13h30min - 15h05min

**Fecha:** 09/08/2017

**Tema:** La declaración de los derechos de los niños y adolescentes

**Objetivos:**

- General: Conocer los derechos de los niños y adolescentes, encontrados en la Declaración de Derechos Humanos, de la ONU.
  
- Específicos:
  - Agregar conocimiento sobre los derechos que tienen;
  - Conocer la importancia de la Declaración de los Derechos Humanos y fomentar la discusión sobre el tema;
  - Ampliar el vocabulario;
  - Dominar el género textual jurídico;
  - Hacer actividades sobre el tema trabajado;

**Configuración de la clase:** En un primer momento, sentados en rueda para la actividad de compartir la actividad “Adivina quién soy”; después los alumnos sentarán en sus clases y, más tarde, serán divididos en parejas para hacer el trabajo propuesto.

**Actividades y procedimientos:**

1. Compartir la actividad “Adivina quién soy”, empezada en la primera clase.
2. Pasar un video corto que introduzca el tema de los derechos;
  - 2.1. Preguntar si saben sobre lo que trata el video;

- 2.2. Si han oído sobre la existencia del derecho de los niños y adolescentes;
- 2.3. Si conocen el órgano que reglamenta dichas leyes;
3. Entregarles el texto sobre los derechos de los niños y adolescente;
  - 3.1. Cada alumno leerá un fragmento;
  - 3.2. Marcar las palabras desconocidas;
4. Los estudiantes, divididos en parejas, recibirán dos artículos de los derechos leídos para hacer una presentación oral;
  - 4.1. Será hecho un sorteo de los artículos;
  - 4.2. Luego que reciban los artículos, los alumnos tendrán que pensar en alguna situación en que haya la violación del derecho y alguna idea pensada por la pareja para resolver el problema o una posible solución.

#### **Recursos didácticos:**

- Texto: Declaración de los Derechos de los Niños y Adolescentes. (Ver anexo)
- Los Derechos Humanos de los niños y adolescentes (Ver anexo)
- Guión para la presentación (Ver anexo)

#### **Referencias:**

Martin, Ivan Rodriguez. *Espanhol: série Brasil. Ensino médio. Volume único.* Editora Ática: 2003.  
*Aprende cuáles son los derechos del niño.* Disponible en: <<https://youtu.be/bRgj-Hz8dWQ>>. Último acceso en 10/06/2017.

*Derechos Humanos de niñas, niños y adolescentes.* Comisión Nacional de los Derechos Humanos. México. Disponible en: <[http://www.cndh.org.mx/Ninos\\_Derechos\\_Humanos](http://www.cndh.org.mx/Ninos_Derechos_Humanos)> . Acceso en 10/06/2017.

*Tus Derechos: para niños, niñas y adolescentes.* Unicef. Disponible en: <[https://www.unicef.org/uruguay/spanish/youth\\_adolescents.html](https://www.unicef.org/uruguay/spanish/youth_adolescents.html)>. Acceso en 11/06/2017.

## Anexos:

- Texto sobre los Derechos Humanos del Niño:

### Los Derechos de los niños y adolescentes

Existe en el mundo un tratado internacional sobre los derechos humanos de la infancia y la adolescencia que se llama [“Convención sobre los Derechos del Niño”](#).

En su primer artículo, la Convención define como niño a toda persona menor de 18 años así que, si formas parte de este grupo, **recuerdes que tendrás derechos y responsabilidades que es bueno que conozcas.**

La Convención dice que el **Estado y la sociedad tienen la responsabilidad de hacer que tus derechos se respeten** para que puedas vivir sano, seguro, protegido y desarrolles al máximo tus aptitudes físicas y mentales. También tienes que respetar los derechos de otros niños, de tus hermanos, de tus amigos y de los mayores.

La Convención es un acuerdo entre estados y fue ratificada por casi todos los países del mundo. Esto significa que aceptaron la obligación de tomar una serie de medidas en favor de ustedes.



Referencias: [https://www.unicef.org/uruguay/spanish/youth\\_adolescents.html](https://www.unicef.org/uruguay/spanish/youth_adolescents.html)

- Lista, para presentar, de los Derechos del niño y adolescente:

### I. DERECHO A LA VIDA, A LA SUPERVIVENCIA Y AL DESARROLLO

Las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a que se proteja su vida, su supervivencia, su dignidad y a que se garantice su desarrollo integral. No pueden ser privados de la vida bajo ninguna circunstancia.

### II. DERECHO DE PRIORIDAD

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a que se les asegure de manera prioritaria (antes que a los adultos) el ejercicio pleno de todos sus derechos, para tal efecto siempre se considerará su interés superior.

### III. DERECHO A LA IDENTIDAD

Niñas, niños y adolescentes deben contar con nombre y apellidos, ser inscritos en el registro civil de forma inmediata y gratuita, y se les deberá expedir en forma ágil y sin costo la primera copia certificada de su acta de nacimiento. Siempre que se solicite un cambio de apellidos, tendrán derecho a opinar y a ser tomados en cuenta. La falta de documentación para acreditar su identidad nunca será obstáculo para garantizar sus derechos.

Deberán contar con nacionalidad; en la medida de lo posible conocer su origen, a efecto de preservar su identidad, pertenencia cultura y relaciones familiares.

### IV. DERECHO A VIVIR EN FAMILIA

Todas las niñas, niños y adolescentes, tienen derecho a vivir en una familia y no podrán ser separados de ella por falta de recursos para su subsistencia, tampoco podrán ser separados de las personas que los tengan bajo su guarda y custodia, sino por orden de autoridad competente y mediante un debido proceso en el que haya sido tomada en cuenta su opinión y su interés superior. Su institucionalización deberá ser el último recurso que adopte el Estado mexicano para la protección de sus derechos.

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a convivir con su madre y padre, así como con las familias de aquéllos (incluso cuando algún integrante se encuentre privado de su libertad) en un ambiente libre de violencia, excepto cuando ese derecho sea limitado por autoridad competente en atención a su interés superior.

### V. DERECHO A LA IGUALDAD SUSTANTIVA

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a que se les proporcione un mismo trato y a la igualdad de oportunidades, tomando en consideración sus necesidades específicas para el ejercicio pleno de sus derechos.

### VI. DERECHO A NO SER DISCRIMINADO

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a un trato igualitario, nadie puede limitar o restringir sus derechos por su origen étnico, nacional o social, idioma o lengua, edad, género, preferencia sexual, estado civil, religión, opinión, condición económica, circunstancias de nacimiento, discapacidad o estado de salud o cualquier otra condición atribuible a ellos mismos o a su madre, padre, tutor o persona que los tenga bajo guarda y custodia, o a otros miembros de su familia.

Para garantizar este derecho se deberán tomar en cuenta las necesidades específicas de cada niña, niño y adolescente de manera individual o en grupo, según sea el caso.

### VII. DERECHO A VIVIR EN CONDICIONES DE BIENESTAR Y A UN SANO DESARROLLO INTEGRAL

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a vivir en un medio ambiente sano y sustentable, y en condiciones que permitan su desarrollo, bienestar, crecimiento saludable y armonioso, tanto físico como mental, material, espiritual, ético, cultural y social.

### VIII. DERECHO DE ACCESO A UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA Y A LA INTEGRIDAD PERSONAL

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a vivir una vida libre de toda forma de violencia y a que se resguarde su integridad personal, a fin de lograr las mejores condiciones de bienestar y el libre desarrollo de su personalidad.

### IX. DERECHO A LA PROTECCIÓN DE LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL.

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a disfrutar del más alto nivel posible de salud, así como a recibir la prestación de servicios de atención médica gratuita y de calidad, con el fin de prevenir, proteger y restaurar su salud, así como a su seguridad social, que permita hacer efectivo su derecho de prioridad, su interés superior, igualdad sustantiva y no discriminación.

#### **X. DERECHO A LA INCLUSIÓN DE NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES CON DISCAPACIDAD**

Niñas, niños y adolescentes con discapacidad deben ejercer plenamente todos y cada uno de sus derechos contenidos en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, Tratados Internacionales y demás leyes aplicables, considerando sus propias necesidades.

En todo momento se les deberá facilitar un intérprete o los medios tecnológicos que les permitan obtener información de forma comprensible.

#### **XI. DERECHO A LA EDUCACIÓN**

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a una educación de calidad que contribuya al conocimiento de sus propios derechos y, basada en un enfoque de derechos humanos atendiendo a sus propias necesidades, que garantice el respeto a su dignidad humana; el desarrollo armónico de sus potencialidades y personalidad, y fortalezca el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales, en los términos del artículo 3o. de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, la Ley General de Educación y demás ordenamientos aplicables.

#### **XII. DERECHO AL DESCANSO Y AL ESPARCIMIENTO**

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho al descanso, al esparcimiento, al juego y a las actividades recreativas propias de su edad, así como a participar libremente en actividades culturales, deportivas y artísticas, como factores primordiales de su desarrollo y crecimiento.

#### **XIII. DERECHO A LA LIBERTAD DE CONVICCIONES ÉTICAS, PENSAMIENTO, CONCIENCIA, RELIGIÓN Y CULTURA**

Niñas, niños y adolescentes tienen derecho a la libertad de convicciones éticas, pensamiento, conciencia, religión y cultura, no podrán ser discriminados por ejercer estas libertades.

También tienen derecho a disfrutar libremente su cultura, lengua, usos, costumbres, prácticas culturales, religión, recursos y formas específicas de organización social y todos los elementos que constituyen su identidad cultural.

- Guión para presentación

1. Piensen sobre el derecho que recibieron. Expliquen su significado e importancia.
2. ¿En qué casos ese derecho es violado?
3. ¿Cuál sería una buena solución para ese problema? ¿Por qué?

## Observación de la segunda clase

Esta clase de la pasante Marina tuvo dos momentos diferentes. El primer momento fue dedicado a la continuación de la clase anterior. Fue muy lindo ver como los niños, aunque comparten muchos años juntos, a la hora de leer y luego adivinar de quién era la hoja que les había tocado, tuvieron cierta dificultad en descubrir su autor. Esto proporcionó un ambiente descontraído y muy divertido entre ellos.

La segunda parte de la clase fue destinada a la presentación del primer proyecto didáctico que la pasante implantó. Utilizó diversas actividades para presentar el tema de los derechos humanos, una de ellas con un video, la otra con la lectura de un breve texto y la tercera con una actividad en la cual los chicos tendrían que responder algunas preguntas y luego comentarlas.

Considero que el uso de diferentes formas de abordar un tema es favorable para conseguir que todos los alumnos sean contemplados en sus diversas maneras de aprender. Como explica Encina Alonso, si en una clase hay veinte alumnos lo más probable es que haya veinte maneras diferentes de aprender (ALONSO, 1994 p. 8). Claro que en el caso de la pasante Marina, poner en práctica aquello que nos orienta la teórica Alonso, donde deberíamos hacer una encuesta con los alumnos para descubrir de qué forma ellos aprenden mejor (ALONSO, 1994 p. 9), es un poco inviable ya que nuestro tiempo de pasantía es muy breve. Por eso, la propuesta de Marina, intentando contemplar la mayor cantidad de maneras de enseñar, es muy provechosa en estos casos.

Con relación a la forma que la pasante utilizó estas actividades cabe destacar que faltó un poco de explicación en cada uno de los contenidos. Por ejemplo, cuando terminó de pasar el video, enseguida pasó a la lectura del texto; y cuando terminó la lectura enseguida pasó a las tareas. Es aconsejable siempre explorar al máximo posible los materiales con los cuales estamos trabajando, pues esto favorece el aprendizaje. Sin embargo, tenemos que tener en cuenta que era la primera actividad que Marina empezaba a trabajar en concreto, lo que proporciona un poco de inseguridad, pues aún no tenemos práctica. Esta se adquiere después de las observaciones, tanto de los profesores como de sus colegas y más aun de la propia pasante. De hecho, al final de la clase conversamos con ella y tuvo esto en cuenta en sus próximas prácticas.

Otro factor importante de todo iniciante, es la noción de tiempo, siempre creemos que si no nos apuramos no conseguiremos pasar todos los contenidos establecidos en nuestro plan de enseñanza. Pues bien, tenemos que tener en cuenta que dar clases no significa pasar una determinada lista de

contenidos; dar clases es transmitir de las diferentes maneras posibles todo aquello que sea necesario en su momento oportuno y de acuerdo con las necesidades de los alumnos. De acuerdo con Diego Arenaza Vizinho, la gramática “se la internaliza, de manera inconsciente, como resultado de un proceso interior desencadenado al querer resolver una necesidad de comunicación. Y esta necesidad de comunicación es creada por la propia estructura de la tarea que el alumno debe resolver” (VECINO, 1995).

Cuando el alumno tiene que resolver una tarea, está utilizando varios recursos para realizar la actividad, recursos como la búsqueda de una estructura gramatical, el léxico adecuado, la comunicación, la comprensión, etc. Y esto lo hace sin darse cuenta que está aprendiendo a hablar una lengua extranjera, lo hace inconscientemente. Va adquiriendo conocimiento a través de actividades que despierten la curiosidad de poder resolver ciertos desafíos. Y este proceso se da en todos los momentos construidos en lengua extranjera dentro de una sala de aula, pues todos son tan válidos como pasar unos ejercicios gramaticales, todo es enseñanza. Y creo que la pasante Marina consiguió alcanzar este objetivo.

#### Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

VECINO, Diego Arenaza. *El enfoque de tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras*. 1995

---

## PLAN DE CLASE # 3

**Practicante:** Marina Pozzan Colombelli

**Escola:** Colégio de Aplicação – UFSC

**Nivel:** 7º grado

**Horario:** Lunes 15h05min – 15h50min

**Fecha:** 14/08/2017

**Tema:** La declaración de los derechos de los niños y adolescentes

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### **Objetivos:**

➤ General: Desarrollar las habilidades orales y comprensión escrita en lengua castellana, además de despertar el interés, la autonomía y el pensamiento crítico de los alumnos.

➤ Específicos:

➤ Presentar el proyecto didáctico I (Los derechos de los niños y adolescentes) sobre la

Declaración de los Derechos del niño y adolescente;

- Ampliar el vocabulario;
- Saber cómo utilizar el tiempo en la presentación oral;
- Fomentar la reflexión y la discusión sobre el tema.

**Configuración de la clase:** Sentados mirando a la pizarra

### **Actividades y procedimientos**

1. Presentar el objetivo, el contenido y la metodología de la clase;

2. Tarea: Presentar el proyecto didáctico I

2.1. En esta clase, los alumnos irán a presentar la tarea sobre los derechos de los niños y adolescentes.

2.2. Cada pareja tendrá aproximadamente 5 min para presentar;

- 2.3. Luego será abierta la discusión sobre cómo fue organizar el trabajo, lo que han aprendido;
3. Tarea: En el tiempo que restar de la clase, será pasado una dinámica que incentive la reflexión y la discusión sobre el tema “respeto al prójimo”.
- 3.1. En el proyector serán pasadas diapositivas con las frases;
- 3.2. La profesora leerá y preguntará a los estudiantes que les parece;
- 3.3. Luego se hará una charla sobre las afirmaciones.

**Recursos didácticos:**

- Computadora y Proyector para presentar las diapositivas de la dinámica
- Actividad para reflexionar anexa abajo:

**Referencias:**

Álvarez, Mónica. Dinámicas y juegos para trabajar los derechos de los niños. Edufuturo. Disponible en: <https://deysy.wordpress.com/dinamicas-y-juegos-para-trabajar-los-derechos-de-los-ninos/>. Acceso en 14/06/2017

**“Me parece adecuado o inadecuado”:**

Los niños deben decir si les parece adecuada o inadecuada cada frase. Después se hace una plenaria para analizar las razones que les llevó a elegir su respuesta.

- \* Debe existir una clase específica para niños con dificultades de aprendizaje, así no retrasan a los demás.
- \* Es mejor quedarse callado para no equivocarse en público.
- \* Mientras los niños juegan al fútbol las niñas juegan a las muñecas.
- \* El papá manda a la mamá porque es el jefe del hogar.
- \* Todos los niños y niñas se merecen el mismo trato.
- \* Los pobres merecen mejor trato que los ricos.
- \* Es importante que el primer hijo se llame igual que su padre.
- \* Todo derecho conlleva un deber.

**Evaluación:**

Los alumnos serán evaluados en la oralidad – como están en la pronunciación –; si siguieron el guión que les fue dado y en la participación en clase.

## Observación de la tercera clase

Esta clase fue destinada para las presentaciones orales de cada pareja sobre los derechos humanos vistos en la clase anterior. Los niños pasaban al frente y después de la lectura del derecho que les había tocado, lo comentaron. Marina, con bastante autonomía y firmeza, fue organizando las presentaciones. Sin embargo, en un determinado momento solicitó la orientación de la profesora para saber cómo debería actuar frente a una situación inesperada, en la cual cuatro alumnos no presentaron porque no habían terminado sus tareas.

Muchas veces suceden estas situaciones con las cuales no sabemos muy cómo lidiar, pues no queremos que los alumnos pierdan la oportunidad de aprender por un simple descuido y al mismo tiempo tenemos que valorar a aquellos que cumplieron la meta establecida. El papel del profesor en estas situaciones es fundamental, y debe tomar algunos cuidados porque, de acuerdo con las medidas que tomes, puede crear ciertos conflictos dentro de clase. Por eso, es importante que el docente sea firme en sus decisiones y que estas tengan buenos fundamentos, para que cuando haya cuestionamientos por parte de los aprendientes, el profesor pueda presentar sus argumentos. Y es exactamente lo que la pasante Marina logró mostrar después de consultar a la profesora Eliane. Les dio una segunda oportunidad a aquellos niños que se olvidaron de hacer la tarea pero, la nota máxima sería inferior a la de los otros colegas que la presentaron en el plazo estipulado.

Con relación a su postura frente a las presentaciones de los alumnos, considero que Marina podría haber interferido un poco más. Primero en pedir que los chicos tuvieran una presentación más apropiada, pues muchos de ellos estaban sentados, largados y completamente indiferentes a su trabajo. Y segundo, en interferir un poco haciendo preguntas para verificar si los chicos estaban atentos a lo que presentaban. Además, como explica Alonso, este tipo de actividad que presentó la pasante Marina, sirve para practicar las destrezas expresivas, que son aquellas que incluyen la expresión oral y la expresión escrita, con el intuito de ampliar su fluidez en LE (ALONSO, 1994 p. 130). Pero, como dicho anteriormente, esto se adquiere con la experiencia y la reflexión después de cada clase.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## Plan de Clase # 4

**Practicante:** Marina Pozzan Colombelli

**Escola:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** 7º grado

**Horario:** Miércoles 13h30min – 15h05min

**Fecha:** 16/08/2017

**Tema:** La declaración de los derechos de los niños y adolescentes

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### **Objetivos:**

➤ General: Conocer los derechos de los niños y adolescentes, practicar la escritura en lengua castellana y enriquecer el vocabulario. Conocer la lengua y cultura hispanoamericana.

➤ Específicos:

- Finalizar el proyecto sobre los derechos de los niños y adolescentes;
- Jugar al ahorcado;
- Rellenar los huecos de una canción;
- Saber trabajar en equipo, respetando la opinión del otro.

**Configuración de la clase:** Los alumnos serán divididos en tres grupos de cuatro personas. En la última tarea, se sentarán individualmente en sus lugares.

### **Metodología:**

1. En la actividad del ahorcado, los alumnos irán a aprender vocabulario y a pensar en las palabras en español, principalmente en su redacción.
2. En la tarea de rellenar la letra de la canción, los estudiantes van a practicar la audición y escritura de las palabras.

### **Actividades y procedimientos:**

1. Tarea: jugar a la horca

- 1.1. La profesora pondrá en la pizarra el enunciado de la tarea con las instrucciones del juego;
  - 1.2. Los alumnos serán divididos en tres grupos de cuatro personas;
  - 1.3. La profesora pondrá en la pizarra guiones que indicarán los huecos de las letras;
  - 1.4. Cada grupo tendrá una oportunidad a la vez para decir una letra, a fin de que rellenen los huecos y descubran la frase; el equipo que completar todo el muñeco de la horca, no podrá jugar más. (Es muy difícil que se complete el muñeco, ya que tienen que rellenar una frase entera)
  - 1.5. El grupo que completar primero la frase ganará un chocolate. Después de finalizar el juego, todos ganarán un chocolate como premio por cuenta de la participación.
2. Tarea: rellenar los huecos de una canción
    - 2.1. Enunciado: oír una canción que habla sobre los derechos humanos y rellenar los huecos de la letra.
    - 2.2. Entregar la hoja de la canción y explicar/escribir el enunciado de la tarea;
    - 2.3. Realizar una primera lectura en voz baja;
    - 2.4. Oír la canción por, al mínimo dos veces, y rellenar los huecos;
    - 2.5. Leer en alta voz la letra y contestar las dudas de los estudiantes.

#### **Recursos didácticos:**

- Pizarra y bolígrafo
- Hoja con la letra de la canción

#### **Anexos:**

Frases para la dinámica: Será elegida una frase por grupo.

Ø *Un derecho no es algo que alguien te da; es algo que nadie te puede quitar.*-Ramsey Clark.

Ø *Al dar derechos a otros, nos damos derechos a nosotros mismos.*-John F. Kennedy.

Ø *Todos los hombres tienen iguales derechos a la libertad, a su prosperidad y a la protección de las leyes.*-Voltaire.

Ø *El derecho de la vida humana y felicidad, y no su destrucción, es el primer y único objeto del buen gobierno.*-Thomas Jefferson.

Ø *Todo ser humano tiene derecho a decidir su propio destino.*-Bob Marley.

Ø *Ninguna causa puede justificar el abuso de los derechos humanos.-Irene Khan.*

Ø *Pecar por estar en silencio cuando deben protestar, hace cobardes a los hombres.-Abraham Lincoln.*

Ø *El conocimiento hace que un hombre sea incapaz de ser un esclavo.-Frederick Douglass.*

Ø *Los derechos humanos son elogiados más que nunca y violados más que nunca.-Anna Lindh.*

Letra de la música: “Derechos torcidos (Hugo Midón y Carlos Gianni):

Derechos derechos (<https://www.youtube.com/watch?v=Y1XmIwcnHPA>)

Miramos la misma luna  
Buscamos el mismo amor  
Tenemos la misma risa  
Sufrimos la misma tos

Nos dan las mismas vacunas  
Por el mismo sarampión  
Hablamos el mismo idioma  
Con la mismísima voz

Yo no soy mejor que nadie  
Y nadie es mejor que yo  
Por eso tengo los mismos  
Derechos que tenés vos

Cantamos el mismo himno  
Con el mismo corazón  
Tenemos las mismas leyes  
La misma Constitución  
Pisamos la misma tierra  
Tenemos el mismo sol  
Pinchamos la misma papa  
Con el mismo tenedor

## Observación de la cuarta clase

La clase comenzó con las presentaciones de los alumnos que no habían presentado la clase anterior. Enseguida, Marina inició una actividad lúdica como continuación del tema abordado, el ahorcado. Dividió la clase en tres grupos y escribió tres frases sobre derechos que ellos tenían que descubrir. Fue una actividad en la cual todos estábamos contagiados por la euforia de descubrir que decían dichas frases.

Fue un momento descontraído donde predominaba la lengua materna entre los alumnos, pues ellos hablaban bastante para tomar decisiones en grupo, pero la atención estaba enfocada exclusivamente en el castellano. Se observaba claramente cómo los chicos, aunque no hablaban en LE, pensaban en LE. El componente lúdico en las clases de LE son fundamentales porque crean ambientes propicios para el aprendizaje de forma espontánea, en los cuales el alumno no se da cuenta que está usando la lengua.

Luego, Marina pasó una música muy linda sobre los derechos humanos en la cual los niños debían rellenar los espacios en blanco. Encina Alonso nos enseña que existen diferentes formas de trabajar las destrezas interpretativas, que son aquellas de comprensión escrita y auditiva. Algunas pueden tener objetivos lingüísticos, para presentar y practicar el lenguaje; y otras con objetivos apenas de comprensión y de adquisición del lenguaje de forma indirecta (ALONSO, 1994 p. 108). Si bien durante la pasantía no tuvimos como averiguar previamente qué tipos de temas les interesaban a nuestros alumnos para poder partir de ahí con nuestras prácticas como sugiere la teórica (ALONSO, 1994 p. 109), fue posible encontrar ciertos materiales que se aproximen a la realidad, conocimiento y la edad de los alumnos, y esto gracias a la previa observación de las clases. Lo que resultó en una actividad preparada por la pasante Marina con la cual los niños tuvieron un poco de dificultad en comprender la letra, pero que se acercó a la realidad del lenguaje. Pues, segundo Alonso, la elección de materiales auténticos, prepara a los alumnos para que se integren a la vida real de la lengua extranjera, proporcionando una familiarización con la misma (ALONSO, 1994 p. 109).

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE # 5

**Practicante:** Marina Pozzan Colombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Lunes 15h05min - 15h50min

**Fecha:** 21/08/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

**Objetivos:**

➤ General: Conocer la lengua y cultura hispanoamericana

➤ Específicos:

- Desarrollar el proyecto didáctico II, cuyo objetivo final será crear una biografía relacionada a una persona famosa
- Conocer los elementos esenciales de una biografía;
- Desarrollar la comprensión lectora;
- Enriquecer el vocabulario.

**Configuración de la clase:** En un primero momento, los alumnos se sentarán en sus lugares mirando a la pizarra para conocer el género textual. Después, se sentarán en parejas.

**Actividades y procedimientos:**

1. Introducir el tema, el objetivo y la metodología de la clase: explicar sobre el proyecto didáctico II, hablar de qué va a tratar y cuál será el resultado al final del proyecto;
  - 1.1. Explicarles a los alumnos que trataremos el tema de la biografía sobre personas famosas (enfocando a las celebridades del mundo hispánico);

- 1.2. Decirles que la biografía será presentada en las dos últimas clases y que deberán presentarla en diapositivas. La biografía deberá contener los datos siguiendo un orden y una lógica (según guión de orientación que les enseñaremos en otra clase);
- 1.3. Avisarles que en las presentaciones podrán insertar imágenes, videos, músicas o cualquier recurso que les parezcan interesantes.
2. Tarea: identificar en las biografías algunas características del género
  - 2.1. Ver un vídeo sobre la biografía de Roberto Gómez Bolaños
    - 2.1.1. Conversar sobre el vídeo;
  - 2.2. Entregarles dos biografías de artistas para que identifiquen el género textual.
    - 2.2.1. Los alumnos serán divididos en parejas, y les será entregue una biografía de un determinado artista.
    - 2.2.2. Después de recibir el texto, van a leerlo en voz baja y luego discutir con la clase las siguientes cuestiones:
      - 2.2.2.1. Preguntar si ya conocían este tipo de texto o si ya leyeron alguna biografía.
      - 2.2.2.2. ¿Sobre qué trata el texto y cuál es su objetivo?
  - 2.3. Al final, los estudiantes tendrán que identificar en las biografías algunas características del género. (Serán puestas en la pizarra)
    - 2.3.1. Nombre, fecha de nacimiento y ciudad donde nació;
    - 2.3.2. Hechos importantes de la vida del artista;
    - 2.3.3. Premios, reconocimiento por su trabajo;
    - 2.3.4. Informaciones sobre su familia y vida personal.;

### **Recursos didácticos:**

Video: Biografía Roberto Gómez Bolaños. (<https://www.youtube.com/watch?v=7TGf5LedwIc>)

Texto: biografía de Luis Fonsi y Penélope Cruz

### **Referencias:**

Biografías y vida: la enciclopedia biográfica en línea. In. *Luis Fonsi*. Disponible en: <[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fonsi\\_luis.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fonsi_luis.htm)> Último acceso en 16 jun. 2017.

Biografías y vida: la enciclopedia biográfica en línea. In. *Penélope Cruz*. Disponible en: <[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cruz\\_penelope.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cruz_penelope.htm)> Último acceso en 16 jun. 2017.

## Anexos

- Textos biografías:



**Luis Fonsi**

La ciudad puertorriqueña de San Juan vio nacer el abril de 1978 a Luis Alfonso Rodríguez, un niño que muy pronto sorprendería a su familia con su gran facilidad para imitar a los cantantes más conocidos del momento. En esta misma época su agudo sentido musical le llevó a ingresar en el Coro de Niños de San Juan. Con esta formación empezó a familiarizarse con el mundo de la música y las actuaciones, hasta que a los 10 años tuvo que abandonarla porque su familia se trasladó a vivir a la localidad norteamericana de Orlando, en Florida.

Luis Alfonso Rodríguez da paso a Luis Fonsi cuando decide iniciar su carrera profesional como cantante y compositor. En el año 1998 graba su primer disco que titula *Comenzaré* y consigue situarse en los primeros puestos de las listas de ventas en muchos países de Sudamérica. Los excelentes resultados obtenidos le otorgan un Disco de Oro y le animan para ponerse a trabajar en su nuevo álbum. *Eterno* aparece en los mercados latinos en el 2001 y vuelve a tener una gran aceptación entre el gran público. Las copias vendidas se cuentan por miles y representan para el cantante su segundo Disco de Oro.

Luis Fonsi consigue el mismo éxito en el año 2002 al editar su tercer disco, *Amor secreto*. Como en los demás álbumes, trabaja al máximo para conseguir cifras muy altas de ventas y asombra al público de sus multitudinarios conciertos en Latinoamérica, el Caribe y Estados Unidos con sus dotes como cantante, compositor y también bailarín. Un tercer Disco de Oro consecutivo se suma a su currículum de reconocimientos.

Aunque Luis Fonsi es famoso sobretodo por su faceta de cantante, merece la pena destacar su trabajo como compositor. Ha creado temas para artistas de la talla de Olga Tañón y Ednita Nazario y ha colaborado con Christina Aguilera y Britney Spears, entre otras cantantes. También es importante recordar su participación en eventos como el Jubileo 2000, el concierto en tributo a las víctimas del 11-S o el certamen de Miss Mundo 2003, uno de los programas más vistos de la historia de la televisión.

**Referencias:** [https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fonsi\\_luis.ht](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fonsi_luis.ht)



**Penélope Cruz**

Penélope Cruz Sánchez nació en Madrid en el año 1974, es la primogénita del matrimonio formado por Eduardo Cruz, agente comercial, y Encarna Sánchez, peluquera; tiene dos hermanos: Mónica y Eduardo. También ella estudió danza desde pequeña, y a los dieciséis años fue elegida para bailar en el videoclip *La fuerza del destino*.

Daba entonces sus primeros pasos como modelo juvenil, pero ese primer contacto con las cámaras la animó a presentarse a un test que le resultó seleccionada entre 300 aspirantes. En 1991 comenzó a trabajar en cine como secundaria en *El laberinto griego*, de Rafael Alcázar. En la televisión, participó en las series *Crónicas urbanas*, de Ricardo Palacios, y en *Ella y él*, de Jaime Chávarri. Fue también presentadora del programa musical *La quinta marcha*.

Los numerosos premios que ganó y el Oscar a la mejor película extranjera le abrieron las puertas del cine internacional. Comenzó a trabajar en Italia y en Reino Unido. El cine español atrajo toda su atención durante unos años, sin que las historias que llegaron a sus manos fueran lo suficientemente sólidas como para poder demostrar su calidad artística. En España, tuvo una magnífica

interpretación de Macarena Granada en *La niña de tus ojos* (1998), de Fernando Trueba, por la que recibió un Goya de la Academia española.

En 2006 destacó su papel protagonista en la nueva película de Almodóvar, *Volver*, una historia de apariciones y lazos filiales que tuvo un enorme éxito de taquilla y crítica, y que obtuvo dos premios en el Festival de Cine de Cannes: el del mejor guión para Almodóvar y el de la mejor interpretación femenina para sus seis actrices. Por esta misma película ganó el premio a la mejor actriz protagonista femenina en la XXI edición de los Premios Goya, y fue nominada a mejor actriz en la 79ª edición de los Oscar de Hollywood, galardón que sin embargo no llegó a obtener.

Su definitiva consagración entre las grandes estrellas de Hollywood le vino de la mano del veterano cineasta Woody Allen, quien le confió un papel para su película *Vicky Cristina Barcelona* (2008). Su interpretación de un personaje femenino cuyo apasionamiento roza el desequilibrio mental mereció alabanzas unánimes y le valió el Oscar a la mejor actriz secundaria; es la primera actriz española en conseguirlo.

**Referencias:** [https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cruz\\_penelope.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cruz_penelope.htm)

- Orientaciones para elaborar la biografía: Las diapositivas sobre la biografía deben contener las siguientes informaciones: (Presentaremos a los alumnos el modelo de las diapositivas)
  - Nombre
  - Fecha de nacimiento
  - Edad
  - Nacionalidad/ciudad de nacimiento
  - Profesión
  - Vida familiar
  - Hechos importantes de su vida

## Observación de la quinta clase

Esta clase comenzó con la explicación de un nuevo proyecto didáctico que trataba sobre las celebridades. Inicialmente, explicó en qué consistía la tarea y luego, mostró cómo debería ser realizada por medio de una actividad hecha por la propia pasante Marina. Trajo un video del personaje mexicano el Chavo en el cual estaba la biografía del actor. Después de trabajar con el video, los reunió en parejas y les entregó las biografías de dos personajes famosos. Uno de ellos, el cantante Luis Fonsi, y el otro, la actriz Penélope Cruz.

Después que los alumnos hicieron una lectura silenciosa, Marina puso dos preguntas en el pizarrón y cada pareja debía responderlas de acuerdo con las informaciones obtenidas a través de la lectura. Considero que la forma como Marina eligió para trabajar esta actividad es muy buena para conseguir los resultados que deseamos obtener en la clase, porque, así como apunta Alonso, cuando los alumnos trabajan en parejas desarrollan ciertas habilidades, como la ayuda mutua en la cual ellos mismos se corrigen, toman mayores responsabilidades y adquieren mayor seguridad, además de tener mayor oportunidad de practicar (ALONSO, 1994 p. 39). Además, destaca que este tipo de práctica en el cual el profesor se va alejando del centro de la clase, dejándolos que desarrollen su propia autonomía, mostrándose más independientes, de manera que puedan continuar el proceso de aprendizaje solos (ALONSO, 1994 p. 42).

### Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE # 6

Marina Pozzan Colombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Miércoles 13h30min - 15h05min

**Fecha:** 23/08/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### Objetivos:

➤ General: Conocer la lengua y cultura hispanoamericana

➤ Específicos:

- Desarrollar el proyecto didáctico cuyo objetivo será hacer una biografía sobre una celebridad;
- Conocer el género textual y los elementos esenciales de una biografía;
- Identificar la finalidad del género textual – biografía;
- Desarrollar la comprensión lectora;
- Enriquecer el vocabulario;

**Configuración de la clase:** Los alumnos se sentarán individualmente en sus lugares.

### Actividades y procedimientos:

1. Introducir el tema, el objetivo y la metodología de la clase;
2. Tarea: identificar características del género biografía
  - 2.1. Presentar el enunciado de la tarea

Enunciado: Con base en los textos entregados en la última clase, enfocando en la biografía de Penélope Cruz, los alumnos tendrán que identificar (subrayar) las características del género presentado. Se deberá señalar las siguientes informaciones:

- A. Nombre, fecha de nacimiento y ciudad donde nació;
- B. Hechos importantes de la vida del artista;
- C. Premios, reconocimiento por su trabajo;
- D. Informaciones sobre su familia y vida personal.;

2.2. Compartir los resultados con la clase.

3. Presentación del proyecto didáctico II: Biografía de un personaje ilustre.

3.1. Será hablado a los alumnos sobre la tarea que tendrán que presentar, la biografía de un personaje ilustre para ellos, en el día 04 y 06/09/2017.

3.1. Se hará la explicación de lo que será evaluado en el proyecto didáctico: (tendrán que escribir en el cuaderno las orientaciones)

3.1.1. Seguir las orientaciones para las diapositivas;

3.1.2. La postura en la presentación;

3.1.3. La oralidad en la lengua extranjera;

3.1.4. La escrita en lengua la lengua extranjera;

3.1.5. El cumplimiento de presentación en la fecha propuesta (la presentación será por orden alfabética).

3.2. Cada alumno, individualmente, tendrá que elegir un personaje ilustre que les guste, de cualquier área, y hacer una biografía sobre ella.

3.2.1. Será enseñado a los estudiantes un modelo de lo que tendrán que hacer, a través de diapositivas sobre la biografía de Roberto Gómez Bolaños.

3.3. Al final, les será preguntado si tienen dudas sobre el proyecto.

4. Tarea: levantar informaciones para elaborar una biografía

4.1 Presentar el enunciado de la tarea. Así que hecho lo que fue planeado, iremos al laboratorio de informática, para que los alumnos hagan las pesquisas necesarias para su trabajo, pensando en las características de una biografía.

**Recursos didácticos:**

- Texto sobre las biografías entregado en la última clase.
- Pizarra y polígrafo;
- Diapositivas con orientación para montaje de los trabajos.

**Evaluación:**

- Será evaluado:
  - $\frac{3}{4}$  la participación de la clase;
  - $\frac{3}{4}$  el cumplimiento de la tarea propuesta

**Referencias:**

Net Educação: Conteúdos especializados que favorecem o conhecimento e a aprendizagem. In. *Biografias*.  
Disponível en: <<http://www.neteducacao.com.br/experiencias-educativas/fundamental-i/portugues/biografia-trabalho-com-o-genero-textual-biografia>> Último acceso en 16 jun. 2017.

## Observación de la sexta clase

Este día, la pasante inició la clase retomando la actividad del día anterior sobre los personajes famosos. Ella pidió que anotaran las informaciones básicas del texto como nombre, nacionalidad y profesión. Después ella presentó unas diapositivas sobre el personaje mexicano El Chespirito mostrando cómo sería la próxima y última actividad que realizarían con ella. Enseguida, explicó que ellos presentarían una investigación biográfica de algún personaje famoso que a ellos les gustaba mucho, una de las propuestas que Alonso sugiere en su último capítulo “continuar el aprendizaje fuera del aula” (ALONSO, 1994 p. 184).

En un principio, fue sugerido que eligieran a alguien que esté relacionado con el mundo hispánico. Sin embargo, con temor a que no tuvieran conocimiento de este tipo de personajes, la pasante optó por dejar que los alumnos eligieran cualquier persona. Además, como ya fue dicho anteriormente, Alonso nos muestra la importancia de buscar temas y actividades motivadoras, o sea, que sean de su interés (ALONSO, 1994 p. 11), pues de esta manera el aprendizaje se realiza de forma más placentera y tiene mejores resultados.

Esta elección no los alejó del mundo de la lengua castellana, porque durante sus presentaciones muchos de ellos buscaron informaciones de personajes brasileños o norteamericanos que tuvieran relación con el español, lo cual se transformó en una tarea realizada con placer, porque aquellas clases de castellano tienen todo que ver con su personaje favorito. Siendo así, todo este proceso valorizó, en parte, la importancia de la lengua extranjera que están aprendiendo y la proximidad real que existe entre esta y el mundo que los rodea. Sin contar, que este tipo de ejercicio, que transforma los tradicionales deberes en algo motivador (ALONSO, 1994 p. 182), incentiva la investigación fuera de la sala de aula, la cual los mantiene en contacto con la cultura y la lengua extranjera, dando continuidad al aprendizaje significativo, así como sugiere Alonso (ALONSO, 1994 p.185). Por lo tanto, considero que la propuesta de la pasante Marina fue una excelente elección.

### Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE # 7

Marina Pozzan COlombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Lunes 15h05min - 15h50min

**Fecha:** 28/08/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### **Objetivos:**

➤ General: Conocer la lengua y cultura hispanoamericana

➤ Específicos:

- Desarrollar el proyecto didáctico cuyo objetivo será elaborar una biografía sobre una celebridad;
- Conocer el género textual y los elementos esenciales de una biografía;
- Identificar la finalidad del género textual – biografía;
- Desarrollar la comprensión lectora;
- Enriquecer el vocabulario;

**Configuración de la clase:** En el laboratorio de informática

### **Actividades y procedimientos:**

1. Introducir el tema, el objetivo y la metodología de la clase;

2. Tarea: Buscar y seleccionar informaciones para escribir una biografía

2.1. Enunciado: Con base en los datos presentados a los estudiantes en la última clase, ellos tendrán que hacer la biografía sobre la persona elegida. (45min);

2.1.1. Los datos necesarios para la presentación son: Nombre del artista, hogar donde nació y fecha de nacimiento, acontecimientos importantes de la vida, premios que ganó, fotos. Si quieren, podrán complementar con músicas, entrevistas, videos u otras informaciones que creen importantes.

2.2. La pasante circula por la clase orientando los trabajos y estimulando la conversación en castellano.

**Evaluación:**

Los alumnos serán evaluados por su desarrollo en la pesquisa del Proyecto Didáctico II.

**Recursos didácticos:**

- Computadoras e internet.

## Observación de la séptima clase

Esta clase fue destinada para realizar la investigación sobre el personaje que los alumnos habían elegido para hacer su última tarea. Se configuró, básicamente, en un espacio donde todos estaban concentrados en sus trabajos. Como cada uno de ellos necesitaba diferentes orientaciones, junto con la profesora, le dimos un apoyo a la pasante Marina para auxiliarla y así todos pudieron tener la atención necesaria sin que se extendiera el plazo de las presentaciones.

Marina trajo los computadores y cada uno trabajó con sus diapositivas. Esto fue posible gracias a la buena estructura de la escuela, la cual no solo tiene los materiales multimedia disponibles para trabajar, sino que también tiene acceso a internet, lo que posibilita una investigación favorable para la presentación del objeto final. Varios son los recursos que podemos usar en nuestras prácticas, sin embargo, hay que tener mucho cuidado con su uso, pues muchas veces, estos equipamientos mediáticos pueden fallar. Por eso, siempre es aconsejable verificar de antemano si está todo funcionando bien, pues como nos apunta Alonso, “su buen o mal funcionamiento también repercutirá en el aprendizaje” (ALONSO, 1994 p.23). Y es importante no olvidarse de llevar otra actividad para sustituir aquella que no pudimos usar.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE # 8

Marina Pozzan Colombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Miércoles 13h30min - 15h05min

**Fecha:** 30/08/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### **Objetivos:**

➤ General: Conocer la lengua y cultura hispanoamericana

➤ Específicos:

- Desarrollar el proyecto didáctico cuyo objetivo será elaborar una biografía sobre una celebridad;
- Conocer el género textual y los elementos esenciales de una biografía;
- Identificar la finalidad del género textual – biografía;
- Desarrollar la comprensión lectora;
- Enriquecer el vocabulario;

**Configuración de la clase:** En la clase, sentados con los ordenadores.

### **Actividades y procedimientos:**

1. Introducir el tema, el objetivo y la metodología de la clase;
2. Tarea: continuar la búsqueda y selección de informaciones para escribir una biografía;

2.1. Enunciado: Con base en los datos presentados a los estudiantes, ellos tendrán que hacer la biografía sobre la persona elegida. (45min);

2.1.1. Datos necesarios para la presentación: Nombre del artista, hogar donde nació y fecha de nacimiento, acontecimientos importantes de la vida, premios que ganó, fotos. Complementar con músicas, entrevistas, videos u otras informaciones que creen importantes.

2.2. La pasante circula por la clase orientando los trabajos y estimulando la conversación en castellano.

**Evaluación:**

Los alumnos serán evaluados por su desarrollo en la pesquisa del Proyecto Didáctico II.

**Recursos didácticos:**

- Computadoras e internet.

## Observación de la octava clase

Así como la clase anterior, esta clase transcurrió de manera tranquila y con un único objetivo, finalizar las diapositivas de las presentaciones. Cada alumno estaba atento a su trabajo, pidiendo ayuda cuando era necesario y conversando con sus colegas para mostrar cómo estaba quedando todo. Marina pasó una vez más las diapositivas de su trabajo sobre Chespirito para reforzar los contenidos y estructuras necesarias para hacer las presentaciones.

Cabe destacar que los alumnos tienen un dominio muy grande en lo que se refiere al uso de los computadores. Pues, la gran mayoría tiene acceso a internet en casa y poseen cuenta electrónica. Esto facilitó mucho el adelanto del trabajo, pues la clase anterior, la mayoría de los alumnos había enviado su actividad por correo electrónico y en casa habían continuado trabajando en él. A pesar de tratarse de niños entre 12 y 13 años, mostraron mucha habilidad con el uso de la tecnología.

Además, como apunta Alonso, en la actualidad estamos inmersos en el mundo de la imagen y los alumnos están totalmente familiarizados con los medios de comunicación. Hay una predisposición para utilizarlos. También, por medio de los videos y la internet se puede tener acceso a la cultura del mundo hispano, proporcionando una variedad de situaciones, paisajes y tradiciones; da la oportunidad de “viajar” por lo desconocido (ALONSO, 1994 p. 29). Y es lo que Marina les proporcionó durante esta actividad, relacionar aquello que les gustaba con el mundo hispano.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE #9

Marina Pozzan Colombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7º grado

**Horario:** Lunes 15h05min - 15h50min

**Fecha:** 04/09/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### Objetivos:

➤ General: Conocer la lengua y cultura hispanoamericana

➤ Específicos:

- Presentar el proyecto didáctico cuyo objetivo era elaborar una biografía sobre un personaje ilustre que al alumno le guste;
- Presentar los elementos esenciales de una biografía a partir de los datos de vida de esta persona;
- Desarrollar el habla y la comprensión lectora en la lengua castellana;
- Mostrar se siguieron el guión de presentación;
- Conocer el género textual y los elementos esenciales de una biografía;
- Identificar la finalidad del género textual – biografía;
- Enriquecer el vocabulario;

**Configuración de la clase:** Todos se quedan sentados para que vean las presentaciones

### Actividades y procedimientos:

1. Introducir el tema, el objetivo y la metodología de la clase;

## 2. Tarea: Presentación del Proyecto Didáctico II

- 2.1. Los alumnos presentarán en diapositivas, individualmente, la biografía de un personaje ilustre para ellos (30 min);
- 2.2. Cada presentación tendrá entre 5 y 10 minutos;
- 2.3. Las presentaciones serán de acuerdo con el modelo enseñado a los alumnos.

### **Recursos didácticos:**

- Computadoras e internet.

### **Evaluación:**

Los alumnos serán evaluados:

- Por la presentación oral y escrita en lengua extranjera;
- En la organización de las diapositivas;
- Si siguieron el guión y las principales características de la biografía;
- La postura en la presentación.

## Observación de la nona clase

En esta clase Marina organizó a los alumnos para iniciar las presentaciones de las diapositivas. Puso en el pizarrón los nombres por orden de presentación y de a uno fueron pasando y presentando sus personajes. Fue admirable ver el gran esfuerzo de la mayoría de los alumnos para hablar en castellano, aunque leyeron la mayor parte de las diapositivas. Pero era visible el entusiasmo en presentar aquello que a ellos les gusta mucho, diferente de sus presentaciones sobre los derechos humanos, en la cuales su postura era mucho menos contagiante.

Por lo tanto, estoy de acuerdo con Alonso cuando apunta que no solo debemos buscar métodos de aprendizaje diferentes, sino que también buscar temas que les interesen, averiguar qué quieren aprender los alumnos y cómo esperan conseguirlo (ALONSO, 1994 p. 11). Aunque esto sea muchas veces algo un poco difícil, por tratarse, en este caso de un grupo de niños que no están ahí porque quieren, pero que se puedan buscar alternativas, las cuales puedan conciliar la parte obligatoria de enseñanza con la de los gustos de cada uno; así como lo logró Marina con este proyecto.

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

---

## PLAN DE CLASE #10

Marina Pozzan Colombelli

**Escuela:** Colégio de Aplicação - UFSC

**Nivel:** Educación fundamental - 7° grado

**Horario:** Miércoles 13h30min - 15h05min

**Fecha:** 06/09/2017

**Tema:** ¿Qué dicen las biografías?

**Metodología:** Enfoque por proyecto didáctico

### Objetivos:

➤ General: Continuar, se necesario, las presentaciones del proyecto II; encerramiento de las clases.

➤ Específicos:

- Presentar los elementos esenciales de una biografía a partir de los datos de una celebridad;
- Desarrollar el habla en lengua castellana;
- Mostrar se siguieron el guión de presentación;
- Hablar a los alumnos sobre las actividades que hicieron;
- Dar un *feedback* a los alumnos.

**Configuración de la clase:** Todos se quedan sentados para las presentaciones y para una charla final.

### Actividades y procedimientos:

1. Los alumnos continuarán las presentaciones en diapositivas sobre la biografía de una celebridad hispana (40min);
  - 1.1. Cada presentación tendrá en media 10 min;

2. Cuando terminen las presentaciones, la pasante hablará con ellos sobre cómo fueron las clases, su experiencia (10min);
3. Dinámica motivacional: Todos que están en la clase van a escribir en una tirita de papel alguna frase o palabra que motive a los otros. Después, pondremos cada tirita dentro de un globo e los llenamos. Al fin, tiramos los globos para arriba y cada uno tomará uno. Los explotaremos y cada uno leerá lo que estaba en su tirita de papel. (20min)
4. Caso haya tiempo todavía, será entregue a los alumnos una hoja para evaluación de la pasante y de las clases (20min) (Ver anexo)

#### **Recursos didácticos:**

- Computadoras e internet;
- Data show;
- Tiras de papel;
- Globos;
- Hoja de evaluación de la pasante.

#### **Evaluación:**

Los alumnos serán evaluados por la presentación oral y en la organización de las diapositivas.

#### **Anexos**

- **Preguntas para el cierre de la clase:**

1. ¿Qué le pareció las clases propuestas?
2. ¿Les gustó hablar del asunto sobre los Derechos del niño y adolescente? ¿Por qué?
3. Sobre las biografías, ¿qué le pareció el trabajo propuesto? ¿Les gustó hacer la actividad de presentar una celebridad que les gusta?
4. Sobre la pasante, ¿Le gustó la forma de trabajar?
5. ¿Qué sugerencias podrías dar para mejorar las clases?

## Observaciones de la décima clase

Las clases se iniciaron con las presentaciones de los alumnos que no tuvieron tiempo de mostrar sus trabajos la clase pasada. Nuevamente, Marina organizó de manera confiante el orden de los alumnos que harían sus muestras. Así como la clase anterior, esta también fue muy buena pues se observó el fuerte interés de los alumnos frente a sus trabajos.

Terminadas las presentaciones, Marina inició su última actividad de todos sus proyectos. Esta consistía en escribir en un papelito una frase positiva para cualquier persona presente. Luego pusieron los papelitos dentro de un globo e hicieron un círculo en el aula. Los globos fueron lanzados para lo alto y después de jugar un poco con todos ellos, cada uno tomó su globo y todos juntos tuvieron que romperlo. Cada uno agarró el papelito que estaba dentro y leyó la frase positiva que le tocó.

Esta actividad fue muy como encerramiento de su pasantía, pues, creó un clima de amistad y positivismo en todo el grupo. ¡Los niños estaban muy alegres! Luego pasó una ficha de evaluación donde deberían colocar su opinión sobre las prácticas de Marina. Creo que su estrategia fue muy buena para que los alumnos consiguieron preservar los buenos momentos de todas las prácticas dejando de lado aquellos que tal vez no hayan sido tan divertidos para ellos.

También me gustó la intención de Marina de cambiar la posición física de los alumnos dentro del aula. Durante todas sus prácticas, marina siempre dejó a sus alumnos sentados en sus lugares o como mucho en parejas. Sin embargo, en esta última actividad, los reunió a todos en pie en la frente del aula crean una nueva manera de distribuir a los alumnos. Segundo Alonso, si todos tienen una mesa individual, esta crea, de cierto modo, una barrera entre todos los presentes, inclusive el profesor (ALONSO, 1994 p. 42). Ya formados en un círculo, se crea un ambiente en el cual no hay barreras y si un trabajo más en conjunto, sin contar que este tipo de actividad rompe la monotonía y da movilidad a la clase (ALONSO, 1994 p. 41).

## Referencias

ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

## 2.3 Actividades complementarias: consejo de clase y olimpiadas

### 2.3.1 Consejo de Clase del 7° grado

La reunión empieza con los profesores, servidores y representantes de los alumnos presentándose. Todos juntos hacen un análisis sobre el grupo del cual están hablando. Cada profesor comenta individualmente sobre cómo están siendo las clases y, luego, van citando y comentando sobre cada alumno de aquel equipo. Comentan sobre los estudiantes y sus dificultades, para que intenten buscar soluciones en conjunto. Una de las profesoras organiza el consejo guiando la pauta a ser seguida y los temas que deberán ser abordados. Otra profesora estaba encargada de hacer la acta. También estaban presentes dos representantes del grado, que también tenían que participar en la reunión opinando y haciendo sugerencias. Este consejo de clase se realiza cuando se encierra el trimestre.

Durante el consejo, los profesores comenzaron a hablar de las cosas positivas del grupo y después hablaron de las cosas negativas. La mayoría estaba de acuerdo con la opinión de su colega de trabajo y a partir de la charla, intentaron buscar soluciones para mejorar el desempeño en la clase. También nos dieron la palabra y pudimos dar nuestra opinión respecto a alguno de los chicos que eran nuestros alumnos, pues, tres de ellos son del otro 7mo. Lo que estaba en destaque era la falta de voluntad de los niños para hacer las actividades propuestas por los profesores, esa “resistencia” inicial para empezar a trabajar, ese desánimo que luego con el caminar va desapareciendo. Algo que ya habíamos observado a lo largo del semestre.

Los alumnos representantes de 7mo estaban un poco perdidos con las informaciones y con un poco de vergüenza ya que era la primera vez que estaban participando en un consejo de clase. Lo único que comentaron fue a respecto del espejo de clase, que consideraban importante cambiar algunos lugares. Luego salieron y los profesores empezaron a conversar sobre cada alumno de forma individual. Se detenían un poco más con aquellos que presentaban ciertos problemas en las clases.

Participando del consejo de clase, logramos identificar, antes de empezar nuestras clases, aquellos alumnos que suelen tener más dificultades comportamentales. De esta forma, hemos podido ver la realidad de los estudiantes en otras disciplinas, sus dificultades, problemas personales y su perfil. Así, podemos intentar identificar y trabajar en conjunto con el equipo docente para cambiar y mejorar las situaciones fácticas, aplicando un abordaje más adecuado a aquel grupo discente. También nos

proporcionó conocer al resto del grupo docente que forma parte del aprendizaje de nuestros alumnos, saber cómo ellos trabajan los contenidos en sus clases y cómo lidian con ciertas situaciones y con ciertos alumnos. Este tipo de conversación entre el personal docente ayuda mucho en las prácticas y colabora para mantener una unión entre los mismos, ayudándose mutuamente. Uno no se encuentra en el barco solo a la deriva, sino que son varios tripulantes luchando para salir de la tempestad.

### 2.3.2 Olimpíadas

Las olimpíadas en este colegio forman parte del aprendizaje de los alumnos y se realizan todos los años en el mes de octubre. Duran toda una semana, todos los alumnos deben participar en el turno que estudian, en el mismo horario que tendrían sus clases normales. Los alumnos de 7mo año concurren a la tarde en diferentes juegos deportivos. Las pasantes estuvieron presentes una de las tardes para ver a sus alumnos jugar al fútbol masculino y femenino. Los chicos nos recibieron con un caluroso saludo y con un gran entusiasmo su grupo estaba al frente con el puntaje.

Nosotras dimos clases para 9 alumnos del 7mo A y 3 del 7mo B, por lo tanto la gran mayoría se encontraba del lado de los presuntos ganadores. A pesar de haber bastante rivalidad entre los grupos, observamos que esto no pasaba más que de un juego, no se lo llevaban a lo personal. Lo que nos llamó mucho la atención es el hecho de la existencia de una unión muy fuerte, no solo entre los alumnos, sino también entre alumnos y profesores. Los grados compitieron entre sí en diferentes modalidades separados siempre entre niñas y niños. Cada profesor era responsable por uno de los grupos y era admirablemente un/una gran/de alentador/a. Los niños especiales de cada grupo también eran incitados a participar de los juegos. Aunque muchos de ellos se mantuvieron apenas observando todo, siempre acompañados de sus respectivos profesores.

Durante todas las partidas, en cada intervalo cambiaban los jugadores para que todos pudieran participar y los que estaban fuera del juego no paraban de gritar alentando a sus compañeros. Cuando llegamos la semana siguiente a la clase, los 9 alumnos del 7mo A que se encuentran en las clases de español, vinieron a abrazarnos contando con euforia que habían ganado las olimpíadas. Había en la clase una felicidad conmovedora y contagiante.

A través de esta experiencia vivida, consideramos que este tipo de actividad es una oportunidad muy importante para la aproximación entre los individuos que están inseridos en el ámbito escolar. Por más que se trate de un juego competitivo, no existe una rivalidad amenazadora, sino que un espacio de

unión en el cual todos intervienen de forma activa. Destacando que la actividad física es primordial en todas las edades, pero principalmente en la etapa de desarrollo del individuo. Tal vez, nuestra sugerencia sería que este tipo de evento se extendiera para otras áreas de conocimiento, donde los niños también puedan aplicar sus habilidades manuales e intelectuales.

También estuvimos presentes en los stands de la SEPEX -Semana académica que envuelve las tres áreas de enseñanza, pesquisa e extensión de la UFSC- y pudimos constatar que los chicos del *Colégio de Aplicação* contribuyeron con la exposición de sus trabajos investigativos realizados en la escuela a lo largo del año. Este tipo de actividad los prepara para que en el futuro próximo adquieran un pensamiento crítico, que es la base de la educación. Proyectos de este tipo deben ser extendidos para todas las áreas, proporcionando que todos tengan oportunidades de participación en aquello que cada uno tiene más habilidad.

## 2.4 Textos complementarios

### 2.4.1 Participación en formación continua.

Por Agata Lechner Salvio

#### RESEÑA CRÍTICA SOBRE LA FORMACIÓN CONTINUA DEL DOCENTE SIMPÓSIO “ALFABETIZAÇÃO EM GREGO”

Ministrantes: Luana Borges y Natalia Vieira

Profesor orientador: André Fiorussi

La formación continua del docente es una herramienta muy importante para el crecimiento profesional. Los profesores, después de su formación académica, ingresan en el mercado de trabajo; no obstante, esto no significa que ya tienen el conocimiento necesario o suficiente; varios factores apuntan la necesidad de seguir estudiando. El profesor de lengua inglesa, Michael Shinagel, explicó, en una entrevista, que después de dos años de la graduación, las personas lo olvidan el 80 % de lo que se aprendió. Otro factor importante es que los contenidos aprendidos van siendo modificados con el

tiempo, lo que obliga al docente estar siempre actualizado. Por este motivo, el especialista destaca que la formación continua debe ser una obligación dentro de las universidades. Y explica que en Harvard, la educación continua es aplicada y que de hecho tiene muy buenos resultados.

La formación continua en la Universidad de Santa Catarina está disponible para los alumnos a través de mini cursos, simposios, entre otros. Son ofrecidos, especialmente, durante las semanas académicas temáticas y específicas para que los alumnos puedan participar. En la semana de la SEPEX (semana de pesquisa y extensión) la universidad otorga varios cursos en las diferentes áreas. En vista de la gran oportunidad disponible, y sabiendo de la importancia de mantener el conocimiento actualizado, buscando mejorar profesionalmente, realicé un mini curso dentro del área de mi carrera, Letras. La conferencia se llama “alfabetização em grego”.

El simposio consistía en la iniciación a la alfabetización en el idioma griego. La idea central de las alumnas era mostrar algunas nociones básicas del idioma con la intención de expandir y promover la enseñanza de griego en la universidad. La duración del curso fue de 4 horas con un pequeño intervalo de 20 minutos. En la primera parte del curso fue enseñado el alfabeto moderno. Las ministrantes presentaron cada letra explicando su correcta pronunciación y escrita, siempre resaltando las diferencias entre el alfabeto moderno y el antiguo, pues, hubo algunos cambios tanto en la ortografía como en la pronunciación. El griego de Aristóteles ya no es el mismo griego del siglo XXI. Luego trajeron algunos ejercicios para que los oyentes los realizaran. Estos consistían en escribir cada uno su nombre completo y los nombres de las ciudades de Florianópolis y Blumenau. También fueron realizados algunos ejercicios en los cuales se combinaban las consonantes con las vocales. Más tarde los ejercicios pasaron a ser realizados con palabras enteras que se asemejaban a las palabras portuguesas. Por medio del alfabeto se podía descifrar la palabra en griego porque era muy similar a las palabras en portugués. Esto se debe al hecho de que muchas de las palabras en las lenguas latinas derivan del griego. Por último, enseñaron algunas palabras griegas que son bien diferentes del portugués pero que sirvieron para practicar las letras del alfabeto.

En la segunda parte del curso fue estudiado un poco más sobre la junción de dos vocales, de vocales y consonantes y de dos consonantes. Cuando hay un encuentro entre estas, en algunos casos, hay un cambio de fonema. Esto se debe a que el alfabeto griego no tiene las mismas letras que el alfabeto portugués. Así como el portugués no tiene algunas letras que el griego sí posee. Por ejemplo, el alfabeto griego no tiene la letra B [b], para que en la palabra se encuentre este sonido debe haber la

junción de dos letras: la [m] y la [p] que en griego sería  $\mu\pi$ . Ya el portugués no tiene la letra que representa el sonido de la junción de [ps], que en griego si existe y se representa con la letra  $\psi$ . Simultáneamente, fue enseñado los números en griego y el alfabeto antiguo, siempre mostrando las diferencias con lo que ya había sido aprendido.

Las alumnas están cursando el idioma en la 5ta fase dentro de la UFSC, por eso, tenían un poco de dificultad cuando iban a explicar algunos aspectos, principalmente cuando se trataba de la escritura, pues su forma es completamente diferente al de las lenguas latinas. Dos oyentes que participaron del curso tenían un poco de conocimiento del idioma, de modo que, aportaron algunas ideas durante algunas explicaciones. Esta participación resultó en un curso con un ambiente un poco más familiar; al principio, esto no parecía favorecer el desarrollo de las actividades, pues confundía un poco a los oyentes, que comúnmente están acostumbrados a que el que hace la presentación posee todo el conocimiento. Sin embargo, más adelante, esto sirvió para que se genere un espacio de amistad donde todos los que participaban del simposio, ministrantes y participantes, estaban aprendiendo al mismo tiempo. O sea, no había alguien que sabía todo y transmitía, y donde los que estaban aprendiendo solo oían, se transformó en un ambiente de aprendizaje mutuo, en el cual todos estaban estudiando juntos y compartiendo experiencias de vida y de conocimientos.

En definitiva, considero que fue un curso que dejó expectativas a los oyentes para seguir estudiando ese idioma tan complejo para nuestro conocimiento pero que al mismo tiempo tiene particularidades específicamente próximas a nuestro idioma. A través del aprendizaje del griego, podemos entender algunas palabras de los idiomas latinos, puesto que, muchas palabras derivan de este idioma y sabiendo cual es el significado de la palabra en griego podemos entender lo que significa en español. Por ejemplo, podemos citar el caso de la palabra *gramática*, que es de tanto interés en la enseñanza de una lengua extranjera; esta deriva del griego  $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\iota\kappa\acute{\eta}\ \tau\acute{\epsilon}\chi\eta\eta$  (*grammatiké tékhne*) y significaba, en el griego antiguo, el arte o la técnica de la letras ( $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha$  = letra). Incluso, es importante tener en cuenta que los primeros grandes escritores de la literatura occidental eran los griegos, así como los grandes pensadores que escribieron sobre el entendimiento del mundo y de la vida. El griego es parte de la historia del hombre actual y sin ella no podríamos entender muchas cosas que hoy están internalizadas en el hombre.

De esta manera, considero que el simposio fue extremadamente importante para despertar el interés en conocer nuestro pasado a través de la lengua. Asimismo, aprender otras lenguas, no solo

amplia la cantidad de conocimientos, sino que también reafirma el aprendizaje ya adquirido anteriormente. Esto quiere decir que, tener contacto con nuevas lenguas, ayuda la comprensión de aquellas que ya dominamos, porque se va haciendo un puente entre ellas, y consecuentemente, contribuye a mantener constantemente activo nuestro saber.

## **Referencias**

Entrevista con Michael Shinagel, de la Universidad de Harvard. *La educación continua es una obligación de la Universidad*. Diario La Nación. Argentina.

Por Marina Pozzam Colombelli

### **RESEÑA CRÍTICA: SEPEX**

#### **“CINE BUÑUEL: DIARIO DE UNA CAMARERA”**

Hay una importancia muy grande en salir del aula, de las cuatro paredes donde estudiamos, para que tengamos experiencias distintas en la Universidad. La educación continua involucra diversos ámbitos de la enseñanza y del aprendizaje, para todas las personas, sean alumnos, profesores, servidores o la comunidad en general. El aprendizaje se encuentra en diversos aspectos de la vida y no solo dentro del aula, así que es demasiado relevante la inversión en la convivencia y descubierta de nuestras habilidades y talentos.

El minicurso sobre la película “Diario de una camarera”, de Luis Buñuel, fue ministrado por participantes del proyecto de extensión del Cine Buñuel. Ha sido ministrado una introducción sobre el director – tema principal del proyecto y del minicurso –, pero, principalmente, sobre la película enseñada. Se habló sobre los principales aspectos y marcas de la película, explanando y comparando dos versiones de la misma película, la del director español Buñuel y la del francés, Renoir. Después de

enseñar la versión del primero, también hicimos un debate, una buena charla sobre los principales aspectos de la película, principalmente dentro de su contexto histórico.

Efectivamente, más allá de participar del minicurso, el hecho que haber ayudado a prepararlo y ministrarlo fue de gran valía para mi formación. Primero por la responsabilidad en pesquisar y saber muy bien lo que tendría que hablar en el día del minicurso; y también por otros aspectos, como el hecho que hacer la pesquisa, de tener fundamentaciones históricas, por tener que hablar en público, delante de alumnos y profesores. Participar de un minicurso – sea asistiéndolo o preparándolo – ha sido una gran oportunidad para explorar lo que me gusta, mis talentos, y, además, invertir en conocimiento, aprendizaje y relacionamiento con personas que no tengo ningún o poco contacto. Fue una forma de moverme por ámbitos distintos de lo que estoy acostumbrada, lo que es extremadamente importante para una formación continua; aprendiendo a aprender, a compartir el conocimiento y, de esta forma, enriqueciendo mi formación docente y personal.

### 3. conclusión

#### 3.1 Evaluación de:

##### 3.1.1. Escuela

La pasantía fue en el *Colégio de Aplicação*, de UFSC que, tradicionalmente, es una escuela preparada para recibir pasantes. La experiencia fue muy buena, desde que empezó la pasantía hasta el final. El primer día que fuimos al colegio, fuimos recibidas muy bien y Sheila, la encargada de la coordinación de pasantías, nos llevó para conocer las instalaciones del colegio. Luego, antes de empezar oficialmente la pasantía, tuvimos que ir allá para una cita con las profesoras de español de la escuela. Tras todo eso, empezamos es tiempo de la pasantía, en el primer semestre observando las clases de la profesora Eliane, y en el segundo semestre, impartiendo clases para los estudiantes.

La experiencia de dar clases en el *Colégio de Aplicação* nos dio la oportunidad de conocer un espacio preparado y listo para educar. Las instalaciones físicas son bien conservadas y el espacio físico es muy bueno. Hay una gran cantidad de equipamientos tecnológicos, como el ordenador en el aula, *notebooks* y tablets, que se pueden utilizar durante el tiempo de la clase. También hay un laboratorio de

informática, donde se puede reservar horarios. Además de eso, hay condicionadores de aire en todo el colegio y *data show* en las salas.

Durante todo el tiempo que estuvimos en el *Colégio de Aplicação* fuimos muy bien tratadas, por los servidores, profesores y alumnos. Seguramente, esa escuela es un modelo para las otras y nos sentimos privilegiadas por la oportunidad de desarrollar nuestra pasantía allí. Ha sido un tiempo muy provechoso y, además de impartir clases, aprendimos muchas otras cosas con toda la experiencia, como el trabajo en equipo, pues, en un espacio como ese, donde estudian casi 1000 estudiantes, todo tiene que estar en armonía y esto solo se logra con el compañerismo, tanto entre profesores como entre profesores y alumnos.

### 3.1.2. Alumnos

Como informamos anteriormente, trabajamos con un grupo de alumnos entre doce y trece años que frecuentan 7 grado de la primaria. Son pequeños seres que están pasando por una etapa difícil de su vida que es la pre adolescencia, en la cual existen conflictos internos que demuestran momentos de infancia y otros de personas adultas. Esto nos proporcionó un poco de dificultad por no saber qué tipo de material sería más atractivo, comprensible para la edad y que no sea muy infantil, ya que no se consideran niños.

También constatamos en nuestra participación en el consejo de clase que se trata de un grupo muy desanimado, el cual tiene un poco de negación frente a las diversas propuestas de aprendizaje de los profesores, lo que muchas veces causa un poco de desánimo a los docentes. Sin embargo, una vez que entran en la dinámica, las cosas fluyen normalmente y prestan bastante atención, a pesar de las constantes conversaciones paralelas que los dispersa mucho.

Es un grupo que posee chicos con diferentes modos de ser, de pensar; que vienen de realidades sociales y familiares diferentes y que comparten gustos y vivencias diferentes, pero que tienen algo en común: un cariño enorme por sus profesores, aunque cada uno de ellos lo exprese de manera diferente. Nos recibieron con mucho cariño, queriendo saber de dónde éramos, y qué hacíamos. Esa primera semana que comenzamos a observar las clases, enseguida se aproximaron y para sacar dudas y pidiendo ayuda en las tareas.

A medida que el tiempo iba pasando ese lazo entre las pasantes y los alumnos fue creciendo cada vez más. Cuando nos veían llegar nos saludaban con una sonrisa en la cara y un fuerte abrazo. lo que nos proporcionó una alegría muy grande pues, consideramos que la relación entre discentes y docentes tiene ser muy estrecha y fluir de cierta manera lo más pasible posible para que el proceso de aprendizaje sea provechoso; si existen conflictos entre ambos lo más probable es que no exista aprendizaje. Por eso, desde un principio, con Marina buscamos aproximarnos cuanto antes intentando establecer un ambiente positivo entre pasantes y alumnos.

El día que llegamos al gimnasio para ver los juegos de las olimpiadas, cuando los alumnos nos vieron de lejos, nos llamaron con un fuerte grito y nos recibieron con muchos abrazos, felices de saber que estábamos allí participando de un momento tan importante para ellos. Este momento nos mostró cómo es importante estar presente en los diversos momentos de aprendizaje de los alumnos, enseñar español no es apenas llegar a clase y vomitar contenidos, sino participar de cada espacio de aprendizaje, pues, a medida que vamos participando, los vamos conociendo más, estrechando los lazos, mejorando nuestras prácticas y el proceso de enseñanza y aprendizaje termina siendo positivo, o sea, llegando a su objetivo.

### 3.1.3. Metodología

Durante nuestras prácticas buscamos no encajarnos en una única manera de enseñar, intentamos presentar diversas propuestas para poder llegar a contemplar las diversas maneras de aprender de los alumnos. A pesar de utilizar un guía metodológico, no seguimos ese camino como el único existente porque las teorías lo determinan, buscamos abarcar diversas metodologías de manera que se haya una armonía entre ellas. A lo largo de nuestras propuestas procuramos enseñar la lengua castellana de una forma más didáctica y lúdica, dejando de lado el método tradicional para que las clases sean más atractivas y que podamos transmitir los conocimientos de manera placentera.

Nos inspiramos mucho en las palabras de Encina Alonso cuando responde a las preguntas ¿Cuál es tu método? o ¿Cómo se aprende mejor y más rápido español:

Nuestra opinión es que hay tantos métodos como profesores en el mundo y que lo que tenemos que hacer es encontrar nuestro propio método y adaptarlo al grupo con el que estamos

trabajando. Y eso es precisamente lo mejor de nuestra profesión: que no hay una solución única, que las cosas nunca salen como las preparamos, que dos clases nunca son iguales y que los alumnos no son máquinas que absorben, sino seres vivos cargados de espontaneidad y que cambian nuestros planes con sus preguntas y aportaciones. [...] (ALONSO, 1994 p 4).

A pesar de que las dos pasantes usamos proyectos didácticos para aplicar las actividades, cada una de nosotras trabajó sus contenidos de formas diferentes, porque buscamos encontrar nuestro propio método de enseñar, aquel en el cual nos sintieramos cómodas y confiantes hacerlo. A todo momento intentamos reflejarnos en los modos de los alumnos para aproximarnos de sus experiencias y maneras de ver el mundo para cortar un poco la distancia generacional y cultural, sin dejar de lado nuestro principal propósito, enseñar castellano.

Entre teorías y prácticas, siempre nos queda aquella duda de si los niños realmente están aprendiendo. Las preguntas que responde Alonso, son constantes entre alumnos y profesores. Qué método elegir? Cómo aprender mejor y más rápido? Y al final de nuestra experiencia tanto como alumnos o como profesores nos queda la duda si se enseñó y aprendió algo después de todo el proceso y de la dedicación de ambas partes. Sin duda, siempre hay aprendizaje, independientemente del método utilizado, y eso fue constatado en una clase sacándonos esas dudas que tanto nos acometen.

Al término de la pasantía de Marina sobre los derechos humanos y las celebridades, enseguida se inició la pasantía de Agata, la cual trataba de las enfermedades relacionadas a la alimentación, y una de ellas se trataba de la desnutrición. Con la intención de hacer un gancho entre una práctica y otra, la pasante Agata durante la clase preguntó al grupo si el niño desnutrido que aparecía en una de las imágenes tenía el derecho a la alimentación según habían aprendido con Marina. Una de las alumnas respondió: “Tener, tiene el derecho, pero no está siendo cumplido”. Esto nos dejó perplejas frente a tan perfecta respuesta y, al mismo tiempo, satisfechas de saber que nuestro esfuerzo para enseñar se encuentra día a día reflejado en las pequeñas actitudes de nuestros queridos alumnos.

#### 3.1.4. Práctica de enseñanza

La pasantía fue la oportunidad que tuvimos en practicar la docencia. Fue un momento muy especial, de enseñar y aprender juntamente con todos. Este tiempo ha sido el de aplicar todo lo que aprendimos en la graduación, visando aprender a ser profesor y, también, a ser alumno.

De la misma forma, la pasantía fue nuestra primera experiencia dando clases a los niños. Esto, seguramente, nos ayudó mucho a ser mejores profesoras y a nos relacionar mejor con gente de todas las edades y niveles, lo que nos proporcionó un crecimiento tanto en la experiencia profesional como en la formación como persona. Descubrimos que ser profesor no es una tarea fácil; se trata de una tarea ardua que necesita de mucha dedicación, conocimiento, energía y, principalmente, mucho amor a la profesión.

Aprendimos que, como profesoras, nuestro camino no termina aquí, este es apenas el comienzo de una larga trayectoria, de la cual tenemos que tener en cuenta importantes cuestiones que identifican nuestro andar. Aprendimos a ser profesoras reflexivas, pensar en nuestras prácticas, estar atentas a nuestro cotidiano pedagógico, perfeccionándonos a cada día. Aprendimos a ser profesora creativas, buscando la mejor manera de preparar nuestros materiales, buscando ideas, siempre pensando en la mejor manera de enseñar. Aprendimos a ser profesoras investigadoras, aquellas que están siempre viendo noticias, leyendo libros y buscando informaciones actualizadas para poder transmitir todo aquello que envuelve una lengua extranjera, que no se limita a apenas palabras. Y aprendimos a ser profesoras evaluadoras, observando todos los momentos de los alumnos dentro y fuera de una clase, observando cada paso que ellos daban para saber cómo seguir nuestro trabajo.

Y todo esto se debe a que fuimos muy bien asesoradas por la profesora Eliane y el profesor Diego, que siempre estuvieron disponibles para ayudarnos en lo que necesitábamos, apoyando nuestras decisiones y orientándonos constantemente, pero siempre dándonos autonomía, confiando en nuestra capacidad. De hecho, sin la ayuda y el apoyo de ellos, no íbamos a lograr llegar con tanto éxito al final de la pasantía.

La práctica de enseñanza en el *Colégio de Aplicação* fue una experiencia maravillosa y, con toda la certeza, somos muy gratas por esta oportunidad, de aplicar lo que aprendimos y aprender lo que aplicamos, en conjunto con todos lo que posibilitaron que esto fuera posible. De a poco fuimos construyendo el inicio de nuestra historia dentro de la universidad y dentro de este colegio que nos brindó la oportunidad de esta difícil pero hermosa experiencia, siempre recordando las palabras de Juan Manuel Serrat “*Caminante no hay camino, se hace camino al andar*”.